



**Universidad Nacional de Córdoba**  
**Facultad de Lenguas**



Licenciatura en Español, Lengua Materna y Lengua Extranjera  
Trabajo Monográfico Final de Licenciatura

Directora: Mg. Hebe Gargiulo  
Alumna: Cecilia Acuña

**Disponibilidad Léxica en estudiantes de sexto año**  
**del nivel secundario de la ciudad de Córdoba**

Córdoba  
Noviembre 2013

A Carlos y Silvia, gracias...

## ÍNDICE

RESUMEN.....	5
1. INTRODUCCIÓN .....	6
1.1. Planteamiento del problema .....	6
1.2. Objetivos .....	8
1.2.1. Objetivo general .....	8
1.2.2. Objetivos específicos .....	8
1.3. Hipótesis.....	9
1.4. Variables .....	9
1.4.1. Variable dependiente .....	9
1.4.2. Variables independientes .....	9
1.5. Antecedentes del problema .....	10
2. MARCO TEÓRICO.....	15
2.1. El léxico en la comunicación .....	15
2.2. El léxico mental.....	18
2.3. El léxico en la sociedad.....	21
2.4. Disponibilidad léxica .....	23
2.4.1. Cálculo de la Disponibilidad Léxica.....	25
3. METODOLOGÍA .....	27
3.1. Muestra .....	27
3.2. Recolección, tratamiento y validación del corpus.....	28
3.3. Tabulación del corpus.....	31
4. ANÁLISIS DE DATOS .....	33

4.1. Análisis de la DL según el nivel sociocultural.....	34
4.2. Análisis de la DL del Grupo A según el sexo .....	38
4.3. Análisis de la DL del Grupo B según el sexo .....	42
5. CONCLUSIONES .....	46
REFERENCIAS .....	50
ANEXO 1 .....	53
ANEXO 2.....	58

## **RESUMEN**

El presente es un trabajo monográfico final para la obtención del título de grado de la carrera *Licenciatura en Español, Lengua Materna y Lengua Extranjera*.

La disponibilidad léxica, tema central que se aborda en esta investigación por su importancia en la enseñanza de la lengua, refiere a los vocablos de los que dispone un sujeto cuando quiere comunicar un saber en un momento y lugar determinados. Se estudia, entonces, el caudal léxico sobre “profesiones y oficios” que se encuentra disponible en los alumnos del último año del nivel secundario, pertenecientes a dos colegios de la ciudad de Córdoba. Este campo semántico tiene que ver con el abanico de posibilidades que cuenta el grupo etario seleccionado para su futuro desarrollo laboral; a la vez que se relaciona con el nivel sociocultural y sexo de cada alumno informante.

La metodología practicada fue cuali-cuantitativa para lograr una descripción analítica de los valores obtenidos. Los resultados culminaron en que existen lejanías cuantitativas que determinan la disponibilidad léxica, según el nivel sociocultural y según el sexo; aunque desde la perspectiva cualitativa no se encuentran grandes diferencias entre los caudales léxicos de ambos grupos de alumnos.

# **1. INTRODUCCIÓN**

## **1.1. Planteamiento del problema**

Muchas veces se cree que para conocer el vocabulario de un individuo o un grupo social basta compararlo con un diccionario de su lengua. Sin embargo, un diccionario incluye una vasta cantidad de palabras que no siempre constituyen la totalidad del vocabulario empleado por los hablantes. Por tanto, teniendo en cuenta la importancia que el léxico implica para el desarrollo cognitivo del hombre, es fundamental conocer el léxico usado por los individuos porque “es al ampliar su vocabulario que el niño extiende también su dominio sobre el entorno y, paulatinamente, va ensanchando su horizonte vivencial” (Valencia, 1997: 197).

Si se define al léxico como el conjunto de palabras de un idioma, o de las que pertenecen al uso de una región, a una actividad determinada o a un campo semántico dado (DRAE)<sup>1</sup>, entonces se entiende que es el encargado de la organización, designación y representación de la realidad. Esto lo convierte en la condición necesaria para el uso del lenguaje ya que se trata de un complejo de unidades que poseen una carga semántica referente de cada objeto del mundo. Su dominio permite a toda persona conocer el entorno que la rodea, realizar actos comunicativos y diferenciar elementos lingüísticos a partir de sus características y jerarquizaciones esenciales. Esto quiere decir que “el ambiente en que se desenvuelve la vida del hombre se ve reflejado en la expresión lingüística, y la aparición de nuevos elementos en el entorno habitual dará lugar a nuevas lexías para designarlos” (Dalurzo y González, 2010: 283).

---

<sup>1</sup> Diccionario de la Real Academia Española

Ante las problemáticas de la adquisición, la comprensión y producción del lenguaje se inserta la noción de *léxico disponible*, considerado como “el caudal léxico utilizable en una situación comunicativa dada” (López Morales, 1996: 245). Resulta imprescindible estudiarlo en relación con la lingüística aplicada, la psicolingüística y la sociolingüística ya que el dominio del léxico por parte del hombre es importante tanto para la comprensión como para la producción de actos comunicativos. En todas las áreas del saber<sup>2</sup> hay un vocabulario específico, por lo que las palabras desconocidas actúan como un obstáculo para la comprensión mientras que los vocablos conocidos o familiares para el lector “se convierten en el andamiaje que va a sostener el desarrollo y crecimiento de la capacidad comunicacional del sujeto” (Viramonte de Ávalos citado en Dalurzo y González, 2010: 282). De esto resulta la importancia de estudiar la disponibilidad léxica (DL) en cuanto punto inicial para el desarrollo de la *competencia léxica* y en cuanto componente esencial del *lexicón mental*. La competencia léxica es la capacidad que poseen los individuos para cometer la comunicación e interactuar a través de las palabras y sus significados. Esta permite aprehender, interiorizar y comunicar la realidad extralingüística constituyendo el lexicón mental. Además, se encuentra condicionada sociológicamente, debido a que son los contextos sociales y culturales los que facilitan su desarrollo en mayor o menor medida, con más o menos variaciones sociales.

Este trabajo estudia el léxico disponible que se hace visible en momentos de activación de ciertos procesos psicológicos. Como afirma Gloria Butrón (1991: 80) “hay palabras que tienen una probabilidad bajísima -o nula- de aparecer, a menos que sea de determinados temas”; por lo que aquí se investigan las palabras empleadas por alumnos de 6º año de dos colegios secundarios de la ciudad de Córdoba cuando quieren comunicar

---

<sup>2</sup> Científico, filosófico, artístico, tecnológico incluyendo el cotidiano, doméstico, deportivo, etc.

sobre “profesiones y oficios”. El campo semántico estudiado fue elegido porque infiere sobre el contexto real en que se desarrollan los informantes y, a su vez, pone en evidencia las posibles elecciones laborales que puedan hacer para su futuro.

Las preguntas directrices de esta investigación fueron: ¿cuál es la disponibilidad léxica sobre el centro de interés “profesiones y oficios” que poseen los alumnos de los cursos de 6º año de dos colegios de la ciudad de Córdoba? De los datos obtenidos, ¿cuántos son los vocablos que dominan los sujetos? El empleo de determinadas palabras, ¿tiene que ver con las variables nivel sociocultural que identifica a cada grupo de alumnos y/o el sexo de los integrantes?

De esta manera, el eje de estudio es la disponibilidad léxica de los jóvenes. Esta es un instrumento con el que se pueden caracterizar los sociolectos de los alumnos de un curso en comparación con el otro, a fin de encontrar posibles variaciones dentro de un mismo grupo etario.

## **1.2. Objetivos**

### **1.2.1. Objetivo general**

Determinar el léxico disponible respecto de “profesiones y oficios” de alumnos de sexto año de dos colegios secundarios de la ciudad de Córdoba.

### **1.2.2. Objetivos específicos**

Los objetivos particulares que se persiguen a fin de lograr el objetivo general son:

1. Estimar los índices cuantitativos<sup>3</sup> según el nivel sociocultural y según el sexo de los alumnos.

---

<sup>3</sup> Son las palabras totales, palabras diferentes, promedio de palabras e índice de cohesión.

2. Analizar el IDL<sup>4</sup> general teniendo en cuenta por un lado, el nivel sociocultural de cada grupo de alumnos y, por otro, el sexo de cada informante.
3. Describir cualitativa y cuantitativamente el léxico disponible considerando los valores obtenidos en relación con las variables nivel sociocultural y sexo.

### **1.3. Hipótesis**

Las hipótesis que conducen esta investigación son:

1. Los índices cuantitativos se asocian al nivel sociocultural y al sexo de cada uno de los alumnos participantes.
2. La DL general de los alumnos del colegio A y del colegio B está influenciada por factores socioculturales y por el sexo de los informantes.

### **1.4. Variables**

#### **1.4.1. Variable dependiente**

La variable dependiente considerada es la Disponibilidad Léxica, entendida como las palabras que aparecen solo cuando lo exigen las circunstancias comunicativas (Bartol Hernández, 2006: 379) y medida a través de un programa estadístico que asigna valores numéricos a los vocablos empleados.

#### **1.4.2. Variables independientes**

Las variables independientes seleccionadas son:

1. El nivel sociocultural de cada grupo de alumnos: Grupo A (nivel sociocultural medio) y Grupo B (nivel sociocultural medio-bajo).

---

<sup>4</sup> Índice de Disponibilidad Léxica.

2. El sexo de los alumnos: masculino (ocho alumnos de cada grupo, A y B) y femenino (ocho alumnas de cada grupo, A y B).

Estas variables fueron seleccionadas porque son factores extralingüísticos que condicionan el desarrollo del léxico. En primer lugar, el nivel sociocultural es un aspecto complejo que puede influir en el vocabulario de los informantes. Lejos de juzgar dicho vocabulario, con los datos relevados se busca una descripción lingüística de dos grupos humanos que poseen su propia identidad, su propia cultura cargada de representaciones conceptuales sobre la realidad.

En segundo lugar, se procuró que hubiera un equilibrio entre la cantidad de sujetos de sexo masculino y los de sexo femenino. Esto permite conocer en qué medida el factor sexo afecta la muestra de informantes y obtener resultados que demuestren equitativamente el comportamiento léxico.

### **1.5. Antecedentes del problema**

Los estudios realizados a lo largo de la historia sobre la disponibilidad léxica tuvieron su inicio a mediados del siglo XX en Francia por Georges Gougenheim, René Michéa, Paul Rivenc y Aurelein Sauvageot (1947). El trabajo de estos autores tuvo como objetivo difundir el idioma francés en territorios donde se hablaba otra lengua. En un primer momento, el recuento de los datos lexicales se relacionó con la lexicoestadística, es decir, se tomó la frecuencia con la que aparecían y se repetían las palabras como factor exclusivo. A partir de este índice, se estableció el léxico en grados de dificultad para luego enseñar el elemental y común a extranjeros, y se confeccionó *Le Français Élémentaire de Gougenheim et al* (1954).

No obstante, al analizar las listas obtenidas observaron que algunos vocablos, muy conocidos y comunes para los francófonos, presentaban una frecuencia bajísima o ni aparecían: no deberían, entonces, formar parte de aquel vocabulario básico o elemental. También se detectó que muchos de los productos léxicos estaban vinculados y determinados por el tema y la situación contextual. En 1953, Michéa distinguió las palabras temáticas –cuyo uso está condicionado por el tema de la conversación o del escrito- de las palabras atemáticas (Bartol Hernández, 2006: 379).

Para obtener un índice real de disponibilidad, fue necesario sumar, al factor de la frecuencia, el factor del lugar que ocupa la palabra. De manera que se propuso compensar la palabra frecuente por la palabra disponible, la cual “está siempre lista para ser usada, sin implicar con ello que sea frecuente, es decir que puede existir en potencia en el léxico mental del sujeto hablante sin que por ello forme parte de su vocabulario frecuente” (Dalurzo y González, 2010: 291). Los vocablos que acuden primero a la memoria se encuentran mediante pruebas asociativas controladas sobre campos semánticos que estimulan el lexicón mental. Son los dieciséis “centros de interés” que se mantuvieron hasta la actualidad: *la ropa, el cuerpo humano, los muebles de la casa, comida y bebida, objetos colocados en la mesa para la comida, la cocina y los utensilios, los muebles y materiales de la escuela, calefacción e iluminación, la ciudad, el campo, los medios de transporte, los animales, trabajos de campo y jardín, juegos y distracciones, profesiones y oficios.*

En 1971, Mackey realizó un trabajo de investigación para comparar el léxico de hablantes nativos de Francia y el de francófonos de Canadá. De este estudio surgió que algunas palabras habladas en un país no figuraban en la disponibilidad del otro.

En 1973, iniciaron las investigaciones en el mundo hispano. El pionero fue el Dr. Humberto López Morales, quien trabajó con fines pedagógicos sobre diez centros de

interés: “los alimentos, los animales, la casa, la cocina, el cuerpo humano, materiales de construcción, los muebles, la naturaleza, la ropa y los medios de transporte”. Los sujetos fueron alumnos universitarios de 1º año puertorriqueños y consideró las variables sexo, nivel sociocultural, procedencia geográfica y tipo de escuela.

Fue desarrollando su estudio sobre disponibilidad y programación curricular (1978), sobre léxico textil y lingüística estadística (1983) y al finalizar presentó *Disponibilidad Léxica de Puerto Rico* (1999). López Morales, entonces Presidente de la Asociación de Lingüística y Filología de la América Latina (ALFAL) y Secretario de la Asociación de Academias de la Lengua de la RAE, aplicó una fórmula matemática que nació de atender al orden en que se “disponían”<sup>5</sup> las palabras sumado a la frecuencia: la teoría afirmaba que los primeros vocablos aparecidos eran los más disponibles y que el coeficiente de cada palabra descendía en las posiciones más bajas de las listas.

Posteriormente, López Chávez y Straussburger Frías (1987, 1991) perfeccionaron la fórmula para calcular esa relación entre frecuencia y aparición en los distintos centros de interés:

$$D(P_j) = \sum_{i=1}^n e^{-2,3} \left( \frac{i-1}{n-1} \right) \cdot \frac{f_{ji}}{I_1}$$

Donde:

D(PJ)= disponibilidad de la palabra “j”

n= máxima posición alcanzada en el centro de interés

i= número de posición en cuestión

j= índice de la palabra tratada

---

<sup>5</sup> Posición en la que aparecían.

$e$ = número natural (2, 718181818459045)

$f_{ji}$ = frecuencia absoluta de la palabra “j” en posición i (resulta de sumar las frecuencias alcanzadas en cada posición).

$I$ = número de informantes (Gómez Devís, 2004: 35).

En 1994, esos mismos autores publicaron tres fórmulas distintas en la revista *Lingüística vol.4* para obtener: el Índice de DL de una Palabra (IDLP), el Índice de la DL de un Individuo dentro de un grupo (IDLI) y el Cálculo de la DL de un Individuo (ICDLI). (Dalurzo y González, 2010: 293).

Ya en 1996, bajo el encargo de López Morales, Moreno Fernández y García de las Heras, de la Universidad de Alcalá de Henares, confeccionaron el programa informático *LexiDisp* que permite ver la cantidad de informantes, las listas de palabras la frecuencia y la DL de cada vocablo. Por parte de la Universidad de Salamanca, Borrego Nieto, Bartol Hernández, Fernández Juncal y Hernández Muñoz (2003) diseñaron el sitio *DispoLex*, al cual se puede ingresar vía internet para incorporar los materiales o datos de investigación en un Banco de Datos y, así, acceder a las herramientas de cálculo de los índices de la disponibilidad léxica.

Además, desde 1985, Echeverría estudia la disponibilidad de escolares chilenos hasta que en 1987 publica sobre el léxico disponible de 1° y 3° de Educación Media. Junto a Valencia conformó otra de sus presentaciones, *Disponibilidad Léxica en Estudiantes Chilenos* (1999), en la que trabajan “profesiones y oficios”, entre otros centros de interés. Este autor hizo un aporte fundamental: creó el Índice de Cohesión que se aplica actualmente. En México, López Chávez (1993) aplicó dieciséis centros de interés y logró determinar relaciones entre las distintas clases de palabras. Con esto, hizo importantes

aportaciones sobre la formación y el desarrollo del lexicón mental. En República Dominicana, O. Alba también estudia la disponibilidad léxica y, en 1993, transmite la *Disponibilidad Léxica en el Español Dominicano: aspectos sociolingüísticos*. Durante 1993 y 1994, en Costa Rica, Murillo Rojas investiga el léxico disponible de preescolares. En España, algunos de los investigadores son: Galloso Camacho (2003) en Ávila, Zamora y Salamanca; Gómez Molina y Gómez Devís (2004) en Valencia; Bartol Hernández (2004) en Soria; Etxebarria (1996) trabajó con alumnos bilingües y Carcedo González (1998, 2001) estudió el español como segunda lengua.

Actualmente, se está llevando a cabo un Proyecto Panhispánico titulado *La Enseñanza del Español en el Mundo Hispano* bajo la dirección del Dr. Humberto López Morales. Según Bartol Hernández (2006: 380), el mayor objetivo de este gran proyecto es publicar el léxico disponible común a todo el mundo hispano así como el de cada país. Se realiza en casi todos los países hispanohablantes: España, Chile, Argentina, Uruguay, Colombia, Panamá, Costa Rica y Cuba. Trabajan con dieciséis centros de interés; los informantes son alumnos del último año del bachillerato (o curso equivalente); se tienen en cuenta las variables sexo, nivel sociocultural, titularidad del centro de estudio y ubicación del centro de estudio. Los aspectos que se abordan son: índices de riqueza léxica y de madurez sintáctica, lectura comprensiva, disponibilidad léxica, esquemas cohesivos, coherencia textual, inferencias textuales, resúmenes e incorporación de conocimientos nuevos en conocimientos previos (CIFAL, 2011: 31).

En Argentina, este proyecto se llevó a cabo en la ciudad de Buenos Aires para investigar la comprensión lectora y la producción escrita -enmarcando el léxico, la morfosintaxis y el discurso- y las actitudes hacia la lengua. A partir de ese trabajo se realizó un estudio de replicación en la ciudad de Córdoba dirigido por Magdalena Viramonte de

Ávalos y Cecilia Muse. Este último tiene como principal objetivo “trazar un perfil de habilidades lingüístico-cognitivas en riqueza y disponibilidad léxica, madurez sintáctica, cohesión discursiva y coherencia textual a partir de pruebas estandarizadas” (CIFAL, 2011: 33). Los informantes pertenecen a cuatro escuelas públicas: dos primarias y dos secundarias; son alumnos de sexto grado del nivel primario y de sexto año del nivel secundario. También se trabaja, entre otros centros de interés, las “profesiones y oficios”.

## **2. MARCO TEÓRICO**

### **2.1. El léxico en la comunicación**

La comunicación es el proceso por el que cobra sentido la vida humana social. “Cada ser humano es individual y también –potencial y efectivamente- grupo, comunidad, sociedad, en la medida en que toda sociedad no es sino la manera histórica, concreta, como la persona organiza su vida en común con los demás” (Peronard et al, 1997: 45). El hombre deja de ser un eslabón común en la naturaleza para transformarse en sujeto, en una especie que se caracteriza por poseer sentimientos, pensamientos y opiniones que desea exteriorizar, “todo con el propósito de entablar relaciones comunicativas con las demás personas que giran en torno a su ambiente y participar como miembro de una sociedad” (Vega Castro, 2006: 173). Justamente, ese deseo de conectarse con los demás hace posible la comunicación: el hombre interactúa con otros sujetos y realiza un intercambio de mensajes; al comunicar se hace partícipe al otro de lo que uno tiene. Es, entonces, el conjunto de palabras –léxico- que domina la sociedad el que dota de significado toda la

realidad. Como asegura Valencia (2010:142) las comunidades humanas se apropian de los objetos y construyen su cosmovisión del mundo lingüísticamente.

El léxico de una persona está ligado a sus conocimientos, a sus sensaciones y emociones, “la realidad, el mundo, aparece en el texto fundamentalmente por medio del léxico. Las palabras, en efecto, pueden verse como los elementos mínimos que remiten a los estados, sucesos, procesos y objetos de la realidad” (Bernárdez, 2006: 97). Consecuentemente, en referencia a la función del léxico, se considera que es el agente que permite la expresión del saber en la comunicación; al hablar y al escribir, es el “transmisor de información en un sentido amplio, el elemento fundamental en el acceso al conocimiento” (Chomsky en Dalurzo y González, 2010: 284).

Sin embargo, diariamente se descubre que los adolescentes presentan problemas en la lectura o en la forma de expresarse, lo cual se corresponde con el dominio léxico. El uso del lenguaje por parte de estudiantes primarios, secundarios y universitarios es un asunto que inquieta a docentes, padres, maestros y autoridades escolares. Desde la lingüística aplicada, se elaboran diagnósticos científicos que contribuyen a la proyección de la enseñanza del léxico en las aulas. Está comprobado que el enriquecimiento del vocabulario facilita la comprensión y producción textual y, con ello, la comunicación (Dalurzo y González, 2003: 105). De allí que “la concepción del idioma como instrumento de comunicación, base orientadora de la enseñanza del Español [...], enfatiza la importancia de desarrollar en el individuo, de igual manera, la mejor expresión y la más adecuada recepción” (Rojas citado en Vega Castro, 2006: 173). Así, las propuestas de enseñanza deben aportar un vocabulario útil que sirva a las necesidades de los hablantes en diversos contextos sociales y culturales. Causalmente, es primordial “descubrir” el léxico dominado, oído, leído y usado por el estudiantado, tanto cuantitativa como cualitativamente, porque la

lengua es el medio por el cual el sujeto adquiere los contenidos de su currículo educacional y las formas culturales de su sociedad (Echeverría y Valencia, 1999: 9).

La competencia léxica desarrollada por el individuo lo hace apto para llevar adelante la interpretación, comprensión y emisión de la lengua en forma oral o escrita y, como tal, es idóneo para superar las discrepancias comunicativas que se le presenten. Dicha competencia se concibe como el manejo correcto y adecuado de la estructura y del funcionamiento del sistema léxico de la lengua, es “el dominio de todas las características y funciones de las unidades léxicas, género, número, modos, tiempos, [...] es necesario conocer las palabras y las situaciones en que éstas pueden utilizarse” (Vega Castro, 2006: 175). Además, para Dalurzo y González (2010: 281) el idioma español es tan amplio y variado que, para acceder a su aspecto pragmático, es necesario conocer las jergas o expresiones representativas de cada área del conocimiento. De manera que es la escuela la que debe programar actividades que fomenten el desarrollo del lenguaje y posibiliten su incremento; esta institución debe asumir el papel central del desarrollo del capital léxico en la comunicación humana y abordarlo como una tarea fundamental en cada una de las ramas del saber. “La enseñanza de la lengua, a la luz de los aportes, debe tender cada vez más a convertirse en eje central de adquisición de conocimiento; es el lenguaje la fragua donde se construyen los conceptos de todas las disciplinas y se aprende su utilización” (Viramonte de Ávalos, 1992: 28).

En consecuencia, se cree necesario estudiar “ese saber lingüístico internalizado de todo hablante-oyente” (López Morales, 1983: 221) en un ambiente escolar, ya que da cuenta de los conocimientos que los alumnos poseen sobre la realidad extralingüística. Dentro del marco educativo, la producción y comprensión lingüística se logran en función de la carga léxica que una persona posee en su “archivo mental”. Como afirma Delicia

(2010: 136) el dominio de las cuatro habilidades superiores -leer, hablar, escribir y escuchar- por parte de los estudiantes, es un imperativo que la escuela debe confrontar dando respuestas a las demandas del mundo actual. La comprensión y producción lingüística dependen significativamente de la competencia léxica del alumno porque “es un instrumento valioso que le permite desenvolverse en las diversas situaciones de la vida, tanto en el plano académico como familiar y, de esta manera, poder expresar de forma clara sus ideas, pensamientos, sentimientos y opiniones” (Vega Castro, 2006: 173).

No en vano se estudiará el léxico disponible que surge en los contextos áulicos donde participan los alumnos, ya que las palabras obtenidas en las pruebas tomadas “existen en la mente del hablante y [...] poseen algún tipo de carga semántica relacionada con su inclusión en un grupo de elementos<sup>6</sup> que comparten características” (López Rivero, 2008: 6). Según Hernández Muñoz (citado en López Rivero, 2008: 7), el léxico disponible es una realidad dependiente de la competencia léxica del individuo, por lo que se lo debe entender también como un hecho cognitivo y no exclusivamente lingüístico.

## **2.2. El léxico mental**

Desde otra perspectiva, la psicolingüística<sup>7</sup> cuestiona y estudia cómo se adquiere el léxico. Analiza el procesamiento de las palabras que emplean los hablantes para la comprensión y producción de mensajes, vinculado a la adquisición del conocimiento léxico. Es decir, “trata de descubrir los procesos psicológicos mediante los que los humanos adquieren y usan el lenguaje” (Gleason y Ratner, 1999: 4). Así, supone un acceso al almacenamiento del vocabulario porque su adquisición se inicia desde el primer día de

---

<sup>6</sup> Los centros de interés generan palabras que se asocian al tema.

<sup>7</sup> También llamada Psicología del Lenguaje.

nuestras vidas, pero no se sabe cómo ni dónde se instala. Durante la infancia, todos los seres humanos aprenden una lengua de manera espontánea, sin enseñanza y con cierta rapidez (Gleason y Ratner, 1999: 7).

De esta forma, resulta lógico pensar que una vez aprehendido, el lenguaje se mantiene en la memoria de largo plazo, se guarda en alguna parte del cerebro y puede ser usado en cualquier momento y automáticamente. Este “conjunto de unidades léxicas que un hablante es capaz de reconocer y/o es capaz de utilizar en mensajes orales o escritos” (López Rivero, 2008: 7) constituye el lexicón mental.

Existen numerosas investigaciones acerca de este complejo donde se almacena el lenguaje. La principal inquietud que las conduce es por qué se reconocen con tanta rapidez las palabras frente a otras. En un principio, se suponía que los vocablos se encontraban ordenados y clasificados; sin embargo, en la actualidad se lo dota de una estructura interna que permite la incorporación léxica mediante el acceso mental y el procesamiento.

Entre los modelos que intentaron explicar la activación de la mente ante la escucha o la lectura de una palabra, se puede nombrar el *Modelo de los Logogenes* de J. Morton (1969) y el *Modelo de Búsqueda Serial* de K. Forster (1976). Pero, para el tema que acontece en el presente estudio, resulta más adecuado el *Modelo de Redes Semánticas* defendido por J. Aitchinson (1987). Este considera que la información se conecta en una red e interactúa con rapidez y de manera económica. Se trata de “... la interconexión de las unidades léxicas de distintos nódulos expresados en lingüística como ‘campos léxicos’, o por asociación de coordinación y colocación, entre otras” (Aitchinson citado en Dalurzo y González, 2003: 101). Entonces, se piensa que los vocablos se encuentran almacenados y clasificados en la mente de manera que puedan reconocerse inmediatamente.

En consecuencia, si se habla del léxico como un conjunto de vocablos que integran el lenguaje de un grupo social, también se puede pensar en el vocabulario que posee un individuo: es su lexicón mental donde se conservan los conocimientos lingüísticos. Como se dijo anteriormente, los saberes que adquiere toda persona se vinculan con el léxico y, a través de él, con la comprensión y producción comunicativa. En definitiva, el lexicón mental es

un proceso complejo porque constituye un conjunto de actividades integradas, de proceso y representación que operan en diversos niveles. Estos niveles se desarrollan en distintos subsistemas y cumplen diferentes fases de procesamiento que interactúan en el sistema cognitivo y que permiten que estímulos verbales por la vista (o el oído) sean comprendidos (Cubo de Severino, 2008: 19).

Además, si se sostiene que desde la niñez todo ser humano adquiere el lenguaje, se puede afirmar que a medida que el sujeto crece, el lexicón mental también lo hace (Dalurzo y González, 2003: 101). Por eso, en la proyección de la enseñanza “es necesario que la incorporación del léxico sea un proceso organizado de manera que se pueda avanzar en grados de conocimiento con la incorporación de términos y se refuerce el vocabulario ya existente en la estructura mental de las personas” (Vega Castro, 2006: 174). A la hora de comprender o producir un texto (oral o escrito), las palabras deben ser reconocidas psicológicamente por el sujeto. En el caso de esta investigación, los sujetos son jóvenes estudiantes y futuros adultos que tendrán responsabilidades socioculturales, para lo cual es fundamental hacer una descripción de sus habilidades léxico-cognitivas que quede al servicio de la enseñanza.

Dentro de este marco se inserta el estudio de la disponibilidad léxica, ya que el vocabulario estimulado por los centros de interés es el que evidencia el léxico mental de los jóvenes objeto de estudio. Es decir, hay que partir del léxico que el adolescente oye, lee y usa cotidianamente porque “la presencia de las palabras que contiene nuestra memoria y la prevalencia de actualización que tienen unas sobre otras en el discurso comportan decisivas implicaciones psicolingüísticas y útiles aplicaciones pedagógicas” (Rodríguez Muñoz y Muñoz Hernández, 2009: 9). En conexión a la disponibilidad léxica, es posible analizar la competencia lingüística de los sujetos, es decir, el conocimiento implícito que tiene de su lengua para la producción y la comprensión (Viramonte de Ávalos, 1992: 16).

### **2.3. El léxico en la sociedad**

Por último, el estudio del léxico no puede deslindarse de la sociedad que lo emplea. Sucede que por ser miembro de la colectividad, el sujeto participa en la construcción de su comunidad e interactúa con el resto de los miembros por medio de la comunicación. Simultáneamente, “el lenguaje se relaciona íntimamente con la vida social, cultural, histórica, artística, con la civilización, el pensamiento, la política, etc. del ser humano” (Coseriu citado en Dalurzo y González, 2010: 283).

Las diversas comunidades humanas utilizan el lenguaje de acuerdo con sus contextos culturales y con sus experiencias vivenciales. En la comunicación –sea oral, sea escrita-, participan más de un hablante y cada uno lo hace con sus bagajes socioculturales. En ese intercambio comunicacional se manifiestan las variaciones lingüísticas que existen entre los distintos interlocutores porque el lenguaje siempre está inscripto en un medio social que trasciende la subjetividad y condiciona el hecho mismo de comunicación. Es necesario postular, además de la competencia lingüística, la competencia comunicativa

como “el dominio de la lengua más el de la situación en la que ocurre el habla: ya no se trata solo de reglas gramaticales, porque aunque ellas estructuren el discurso, el mensaje puede no ser comprendido si no se manejan al mismo tiempo y con igual jerarquía, reglas de contenido social” (Viramonte de Ávalos, 1992: 16).

De esta manera, es fundamental considerar aportes de la sociolingüística porque tiene objetivos tanto lingüísticos como sociales y la interrelación entre ellos. Su propósito es describir y explicar la lengua como identidad de la sociedad, al mismo tiempo que intenta caracterizar la comunidad social desde sus propiedades lingüísticas. Es una interdisciplina que considera que “la variación que se observa en la actuación lingüística de una comunidad de habla determinada es el resultado de unos procesos armónicos y condicionados [...] Los factores que impulsan o determinan esta variación son, además de los propiamente lingüísticos, de carácter social” (López Morales, 1983: 216).

Partiendo de esto, el estudio de la disponibilidad léxica se debe hacer teniendo en cuenta que el vocabulario está conformado por variedades y propiedades que emplean los hablantes para comunicarse en diversas situaciones. La edad, el sexo, el nivel sociocultural, el tipo de enseñanza y el lugar de procedencia de los hablantes son los factores extralingüísticos que regulan el comportamiento del léxico disponible (Gómez Devís, 2004: 47). Estas variables permiten apreciar ciertas características del lenguaje usado por una comunidad porque “la DL refleja el habla de una sociedad al mismo tiempo que delata sus carencias, limitaciones y vicios, sumados a las adquisiciones y las influencias que orientan los cambios en una lengua, incrementados por el proceso de globalización” (Dalurzo y González, 2010: 295). Respecto de las variaciones manifestadas en el lenguaje, Benítez (citado en Dalurzo y González, 2010: 283) resalta que las diferencias socioculturales son más influyentes en los diferentes niveles de educación: si se

comparan dos grupos con distintas propiedades sociales se encontrará un vocabulario disponible común entre ellos, pero también se destacarán palabras diferentes propias de cada grupo. En síntesis,

la sociolingüística ve en la disponibilidad un instrumento que le permite establecer estratificaciones de comunidades de habla. Somete a análisis de covariación a la disponibilidad con los factores sociales que le interesa manejar y determina la caracterización léxica de los sociolectos que integran la comunidad (López Morales, 1996: 251).

#### **2.4. Disponibilidad Léxica**

La Disponibilidad Léxica devela datos importantes para la planificación educacional de aspectos léxicos de una lengua. Hace posible detectar la composición y la naturaleza del vocabulario que emplean los informantes, a la vez que muestra sus limitaciones. Frente a cuestiones tales como pobreza léxica, sintácticas y textuales, los alumnos poco motivados y las carencias en la formación de lectores, está el propósito de “ofrecer a la comunidad docente datos que permitan la planificación del proceso de enseñanza-aprendizaje, en lo que concierne a léxico y a estructuración discursiva” (CIFAL, 2011: 33).

Las propuestas de enseñanza de la lengua, y concretamente del léxico, deben adaptarse a las necesidades del grupo de alumnos; para contribuir al desarrollo de sus competencias comunicativas es preciso tener en cuenta sus características sociales y la disponibilidad léxica que poseen ya que, ambos factores -en estrecha relación- determinan los índices reales de uso de una palabra en distintas comunidades de habla.

Ahora bien, todo acto comunicativo se realiza en un contexto determinado y muchos de sus aspectos dependen de la situación externa. En este marco de contextualización es donde se inscribe la noción de Léxico Disponible entendido como el caudal léxico que un hablante utiliza en un contexto comunicativo dado (López Morales, 1983: 213). Es el conjunto de palabras que dicho hablantes posee “archivado” en su lexicón mental y su uso está condicionado por el tema concreto de la comunicación; esto explica que “la disponibilidad léxica se renueva persistentemente, de acuerdo con las necesidades y conforme se utilice el vocabulario en las diversas situaciones sociales en las que el ser humano tiene que desenvolverse cada día” (Vega Castro, 2006: 175).

Partiendo de que los productos léxicos están vinculados y determinados por el tema y la situación contextual, las pruebas con las que se evalúa el léxico disponible son *pruebas asociativas*. Estas indagan sobre temas concretos -centros de interés- y actualizan las unidades léxicas que se refieren o se asocian a ellos. Además, son controladas porque pueden ser pruebas cerradas (que concluyen en la escritura de veinte palabras asociadas al centro de interés) o pruebas abiertas (que finalizan en un tiempo de dos minutos, sin importar la cantidad de palabras relevadas). Los centros de interés son los temas concretos sobre los que se indaga y con los cuales cada vocablo tiene un vínculo semántico.

López Morales concluye que:

los léxicos básicos ofrecen una proporción real del uso de las diferentes clases de palabras, pero que la disponibilidad señala el vocabulario concreto que el hablante podría utilizar en un contexto comunicativo dado. Es decir, que los léxicos básicos recogen las palabras más estables en la lengua; la disponibilidad, por el contrario, las

más inestables. No son criterios opuestos sino complementarios (López Morales, 1983: 215).

Actualmente, existen jerarquizaciones conceptuales que guían el estudio del léxico disponible. En primer lugar, el *léxico frecuente* es “el número de casos que se repite un vocablo en una medición o cuantificación [...] es el más estable de la lengua y los vocablos ocupan los lugares más altos en los diccionarios de frecuencias puesto que aparecen en cualquier contexto comunicativo” (Gómez Devís, 2004: 37).

En segundo lugar, el *léxico disponible* está compuesto por las palabras que acuden en primer lugar a la memoria, o sea “existe en el lexicón mental una serie de términos que no se actualizan a menos que se necesiten para comunicar una información muy específica” (López Morales, 1996:246)

El tercer concepto es el *léxico básico o usual*, por el cual se entiende “el que habitualmente se habla en un grupo lingüístico, lo que no significa que en el uso no se transgreda la norma” (Dalurzo y González, 2010: 286).

Por último, se considera como *léxico fundamental o específico* de una comunidad lingüística el conjunto constituido por su léxico básico y su léxico disponible. Con la identificación de dicho léxico se puede emprender la planificación de la enseñanza del español, sea como lengua materna, sea como lengua extranjera (López Morales, 1996: 254).

#### **2.4.1. Cálculo de la Disponibilidad Léxica**

El Índice de Disponibilidad Léxica (IDL) indica cuáles son las palabras que un grupo de informantes tiene disponible para la intercomunicación de un tema dado. Para calcularlo se considera la frecuencia de cada vocablo, la posición en la que aparece y la

totalidad de sujetos encuestados. Una vez más, la palabra con mayor disponibilidad es la que el individuo actualiza inmediatamente, la que acude a su mente después del estímulo temático dado por la situación comunicativa (Valencia, 1997: 198). Por eso, se reconoce como un camino muy valioso para estudiar la competencia léxica e investigar el lexicón mental ya que implica un buen instrumento de planificación educacional.

El programa informático estadístico, *DispoLex*, creado por la Universidad de Salamanca, permite calcular el IDL y otros índices tales como la frecuencia relativa, el porcentaje de aparición, la frecuencia acumulada, el índice de cohesión, el promedio de palabras y la cantidad de palabras diferentes. Para facilitar la comprensión, es importante dar las definiciones de dichos índices:

1. La Frecuencia Relativa representa las veces que se emite un término en relación a la totalidad.
2. La Aparición tiene que ver con el porcentaje de sujetos que mencionan esa palabra.
3. La Frecuencia Acumulada es la suma de las frecuencias relativas.
4. El Total de Palabras Diferentes cuantifica los vocablos que designan distintas profesiones u oficios sin repeticiones conocidos por el grupo de informantes.
5. El Promedio de Palabras indica cuántos son los vocablos que poseen los sujetos para su comunicación respecto del centro de interés seleccionado. En otras palabras, es la razón entre las palabras totales y la cantidad de informantes.
6. El Índice de Cohesión muestra el grado de coincidencia en las respuestas en un rango de 0 a 1, lo que permite cuantificar la homogeneidad del léxico

compartido por los informantes: si la mayoría de las palabras aparece en las listas de la mayoría de los sujetos habrá un alto IC en el centro de interés correspondiente; si las respuestas corresponden a pequeños grupos de informantes se tendrá un bajo IC y se manifiesta como un léxico disperso.

### **3. METODOLOGÍA**

La investigación que se lleva a cabo es de tipo descriptiva adoptando una metodología con un enfoque cuali-cuantitativo no experimental, ya que analiza e interpreta el problema a partir de los resultados de la medición y el control de las variables (Reguera, 2008: 76).

#### **3.1. Muestra**

En este trabajo se aplicó una prueba estandarizada para poner en evidencia la disponibilidad léxica que poseen los alumnos de sexto año de los colegios secundarios Francisco Pablo de Mauro y Jorge Luis Borges de la ciudad de Córdoba<sup>8</sup>. La muestra está compuesta por dieciséis alumnos de cada colegio agrupados según un criterio sociocultural: el grupo de alumnos de la escuela secundaria Francisco Pablo de Mauro se denomina *Grupo A* porque pertenece a un nivel sociocultural medio; y los de la escuela secundaria Jorge Luis Borges constituyen el *Grupo B* ya que se corresponde con un nivel sociocultural

---

<sup>8</sup> Las listas de palabras resultantes que constituyen las muestras fueron facilitadas por la directora del **Centro de Investigaciones Facultad de Lenguas** (CIFAL) de la Facultad de Lenguas de la UNC, Dra. Viramonte de Ávalos. Estas pertenecen al proyecto “*La enseñanza del español en el mundo hispánico*”. Un estudio de replicación en la ciudad de Córdoba desarrollada en el Área de Lingüística Aplicada (ALA) de dicho centro.

medio-bajo por tratarse de un establecimiento periurbano, donde concurren sujetos socialmente vulnerables.

Las listas de palabras resultantes del centro de interés “profesiones y oficios” fueron tomadas en todas las divisiones de ambos colegios, de modo que el total de pruebas es de ochenta y seis:

COLEGIO	CURSOS	CANTIDAD DE SUJETOS
<b>Francisco Pablo de Mauro</b>	6° A – 6° B	50
<b>Jorge Luis Borges</b>	6° A – 6° B	36

*Tabla N°1: totalidad de sujetos informantes.*

Dado que esta cantidad resulta excesiva para los objetivos de la investigación, se disminuyó el número de alumnos tomados como referencia. Se realizó un ordenamiento alfabético de sus nombres, independientemente de la división a la que pertenecieran, y se eligieron los primeros ocho varones y las primeras ocho mujeres de cada colegio. Los informantes son dieciséis alumnos por cada colegio. Así, son treinta y dos listas de palabras disponibles acerca de “profesiones y oficios”.

COLEGIO	VARONES	MUJERES
<b>Francisco Pablo de Mauro</b>	8	8
<b>Jorge Luis Borges</b>	8	8

*Tabla N°2: sujetos informantes seleccionados como muestra.*

### **3.2. Recolección, tratamiento y validación del corpus**

Los datos fueron recogidos mediante una prueba de carácter escrito porque consta en completar una grilla. Luego de una directiva realizada en forma oral, se siguieron

diversas etapas que exige el estudio del léxico disponible y que se adecuan a investigaciones dirigidas por López Morales:

1. Los alumnos debieron escribir palabras relacionadas con el tema “profesiones y oficios” en un lapso de dos minutos.
2. Una vez obtenidas dichas listas, se delimitó la cantidad de pruebas que se emplearían para trabajar en esta investigación. Quedó seleccionado un grupo de dieciséis alumnos por cada colegio, un total de treinta y dos pruebas.
3. Se hicieron las correcciones pertinentes<sup>9</sup> que tradicionalmente se aplican en los trabajos de disponibilidad léxica para la validación de las pruebas.
4. Los datos se volcaron en el programa estadístico *DispoLex* originado por J. Borrego Nieto et al (2003). Allí, se procesaron los índices matemáticos<sup>10</sup> correspondientes al análisis cuantitativo.

Luego de la obtención de las listas de palabras disponibles respecto de “profesiones y oficios”, se debieron aplicar los criterios de validación y edición que consisten en acotar y homogeneizar la muestra. Como plantea Gómez Devís (2004: 79), las pautas que se siguen para el tratamiento de los datos son:

- La eliminación de palabras repetidas en una misma lista. Se respeta el orden de aparición y se van eliminando las palabras que ya fueron escritas. Cuando se observan dos palabras en un mismo renglón de la lista, se considera que la segunda está en una posición posterior de aparición respecto de la primera y se la edita en la posición siguiente.

---

<sup>9</sup> Ver 3.2. Recolección, tratamiento y validación del corpus

<sup>10</sup> Ver 2.4.1. Cálculo de Disponibilidad léxica

- La eliminación de palabras que no pertenezcan al centro de interés seleccionado. Ej: *imprensa*.
- La corrección de las faltas ortográficas, sean grafías, sean tildes. Ej: *moso* = *mozo*; *ladron* = *ladrón*.
- En caso de neologismos o préstamos lingüísticos, se los unifica al vocablo adaptado por el DRAE. Ej.: *dj* = *disc-jockey*. Si la palabra extranjera no se registra en dicho diccionario, se mantiene con su grafía original. Ej.: *delivery*.
- La consideración de la palabra esencial de los grupos sintagmáticos. Ej: *ama de casa* = *ama*.
- Se editan todos los vocablos en minúscula; si bien en el centro de interés seleccionado no se presentan casos, en las investigaciones de esta índole, el uso de mayúscula se mantiene solo cuando se trata de siglas y nombres propios.
- La neutralización de variantes flexivas. Los sustantivos y adjetivos se consideran en singular y, si aparecen con variación de género, se los cuenta solamente en masculino (si es que el significado no cambia en su forma femenina). Las formas diminutivas se pasan a su forma original, solo se las considera por separado cuando conforman un vocablo semánticamente distinto. Ej: *secretaria/ secretario* = *secretario*; *ingenieros* = *ingeniero*.

### **3.3. Tabulación del corpus**

Una vez validados los datos léxicos, se procesó en *DispoLex* cada lista de palabras de cada grupo de alumnos. Al ingresar al sitio [www.dispoplex.com](http://www.dispoplex.com), cualquier usuario se puede registrar como *investigador* o como *consultor*. Como los nombres lo indican, el primero ofrece la posibilidad de acceder a proyectos ya publicados y de introducir sus propios datos para emplear las herramientas de cálculo que ofrece el programa; el segundo, en cambio, solo habilita a conocer los proyectos publicados. El actual trabajo debió registrarse como investigación para el aprovechamiento de esas herramientas de cálculo; en dicho registro se colocó un título general de la investigación y se hizo una descripción del objeto de estudio y de los sujetos que constituyen la muestra. Una vez dado de alta el proyecto, se empezó a editar sus listas de palabras: se registró el *Grupo A* con su variable nivel sociocultural medio y los sexos masculino y femenino, y el *Grupo B* con su variable nivel sociocultural medio-bajo y la misma diferenciación de sexo de los sujetos.

Con el reconocimiento de estas variables, se cargó cada lista de vocablos según el sexo del informante y el nivel sociocultural del grupo al que pertenecía. Si bien ya se produjo la validación mediante los criterios antes explicados, el programa permite pasar cada palabra tal como fue escrita por el sujeto y, luego, escribirla según la validación. Es decir, hay dos casilleros: uno es el de *vocablo*, en el que se escribe la palabra producida por el informante; el otro es para la *expresión*, donde se la edita con la aplicación de los criterios de validación. A manera de ejemplo, se copió una de las listas registradas<sup>11</sup> en el programa:

---

<sup>11</sup> Las listas de palabras guardadas en el programa Dispoplex no se registran en este trabajo por cuestiones de extensión.

<b>PROYECTO: DISPONIBILIDAD LÉXICA EN ALUMNOS DE 6° AÑO</b>		
<b>GRUPOS DE ESTUDIO: 2</b>		
<b>Centro: Grupo A    Ubicación: Urbano    Tipo De Centro: Público</b>		
<b>INFORMANTE: 1</b>		
<b>Nivel Sociocultural: Medio    Sexo: Masculino</b>		
<b>CENTROS DE INTERÉS: 1</b>		
<b>1. Profesiones: Expresiones</b>		
<b>Nº</b>	<b>EXPRESIÓN</b>	<b>VOCABLO</b>
<b>1</b>	abogado	abogado
<b>2</b>	cocinero	cocinero
<b>3</b>	profesor	profesor
<b>4</b>	dentista	dentista
<b>5</b>	doctor	doctor
<b>6</b>	Juez	juez
<b>7</b>	secretario/a	secretario
<b>8</b>	martillero público	martillero
<b>9</b>	comerciante	comerciante
<b>10</b>	fotografo	fotógrafo
<b>11</b>	cartero	cartero

*Tabla N°3: lista guardada en el programa Dispolex correspondiente a uno de los informantes.*

Ahora bien, con todos los resultados cargados, fue posible realizar los cálculos que son de interés para este trabajo. De hecho, fueron contabilizados según cada variable, esto

es, se calcularon por nivel sociocultural y por sexo<sup>12</sup>. A manera de ejemplo, se observan las siguientes tablas de índices cuantitativos según el sexo:

ÍNDICES CUANTITATIVOS	SEXO FEMENINO	SEXO MASCULINO
<b>Palabras totales</b>	110	120
<b>Palabras diferentes</b>	64	77
<b>Promedio de palabras</b>	13.75	15.00
<b>Índice de cohesión</b>	0.21	0.19

*Tabla N° 4: índices cuantitativos según la variable sexo del Grupo B.*

#### **4. ANÁLISIS DE DATOS**

En esta sección del trabajo, se elaborará la interpretación y se efectuará la descripción de los IDL generales que resultaron de las pruebas asociativas tomadas en cada colegio. Para ello, se tendrán en cuenta los valores cuantitativos en relación a cada variable social seleccionada (el nivel sociocultural y el sexo). Estos valores incluyen las palabras totales, palabras diferentes, el promedio de palabras y el índice de cohesión<sup>13</sup>.

Por otro lado, es necesario aclarar que solamente se describirán los primeros diez IDL porque la totalidad de palabras distintas escritas por los sujetos es demasiado extensa; así, se podrá hacer un trabajo más preciso del léxico disponible de los informantes. En caso de que en las listas hubiera alguna palabra que resulte llamativa o interesante se la destacará en la valoración cualitativa.

<sup>12</sup>Todas las tablas de IDL se encuentran en Anexo 2.

<sup>13</sup> Ver 2.4.1. Cálculo de Disponibilidad léxica.

#### 4.1. Análisis de la DL según el nivel sociocultural

##### Interpretación cuantitativa

Los valores cuantitativos calculados se exhiben en la siguiente tabla:

ÍNDICES CUANTITATIVOS	GRUPO A	GRUPO B
<b>Palabras totales</b>	285	230
<b>Palabras diferentes</b>	126	100
<b>Promedios de palabras</b>	17.81	14.38
<b>Índice de cohesión</b>	0.14	0.14

*Tabla N°5: índices cuantitativos según el nivel sociocultural.*

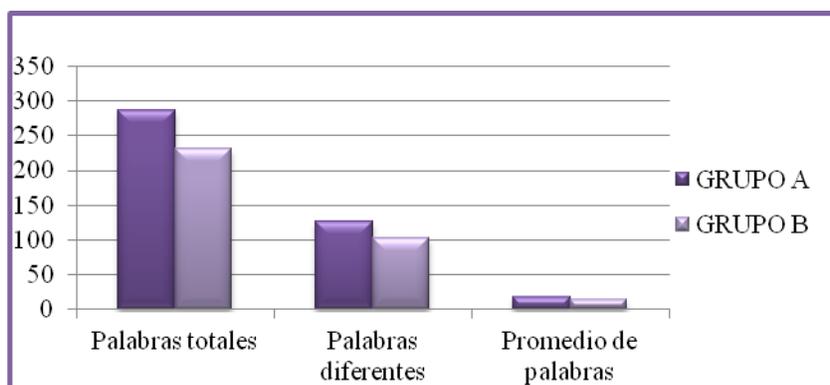
En primer lugar, se puede apreciar que hay una leve diferencia en la cantidad de palabras totales producidas por los informantes: el Grupo A emitió 285 palabras, de las cuales 126 son diferentes; mientras que el Grupo B escribió 230 vocablos y 100 de ellos son distintos. Por otro lado, el promedio de palabras indica que la cantidad de vocablos escritos por cada alumno del Grupo A es de 17.81; en el Grupo B el promedio es de 14.38 palabras por sujeto. Si se calcula la media de unidades léxicas por informante es, en este caso, de 16.09<sup>14</sup>: el Grupo B se encuentra por debajo de ella.

Sin embargo, a pesar de estas diferencias numéricas, el índice de cohesión es el mismo para ambos grupos. Esto quiere decir que los alumnos que conforman la muestra poseen un léxico homogéneo de 0.14, un valor no tan elevado pero que demuestra que existen coincidencias en el léxico disponible de la mayoría de los sujetos.

---

<sup>14</sup> Resulta de dividir 515/32 (total de palabras emitidas/cantidad de informantes).

El siguiente gráfico muestra lo descrito, aunque no representó los valores de los índices de cohesión debido a que son demasiados pequeños en comparación con los otros tres índices y, visualmente, no se pueden apreciar:



*Gráfico N° 1: índices cuantitativos según el nivel sociocultural.*

### Descripción cualitativa

Las diez palabras de mayor disponibilidad de cada grupo de informantes se volcaron en la tabla que sigue:

<b>GRUPO A</b>					
<b>N°</b>	<b>Palabra</b>	<b>IDL</b>	<b>Frecuencia relativa</b>	<b>% Aparición</b>	<b>Frecuencia acumulada</b>
1	abogado	0.51056	3.860 %	68.750 %	3.860 %
2	profesor	0.48893	3.509 %	62.500 %	7.369 %
3	arquitecto	0.42324	3.509 %	62.500 %	10.878 %
4	médico	0.39946	2.807 %	50.000 %	13.685 %
5	contador	0.32116	3.509 %	62.500 %	17.194 %
6	ingeniero	0.28721	2.807 %	50.000 %	20.001 %
7	secretario	0.24855	2.105 %	37.500 %	22.106 %
8	maestro	0.21812	2.105 %	37.500 %	24.211 %

9	plomero	0.21296	1.754 %	31.250 %	25.965 %
10	psicólogo	0.21078	1.754 %	31.250 %	27.719 %
<b>GRUPO B</b>					
Nº	Palabra	IDL	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	enfermero	0.40927	3.879 %	56.250 %	3.879 %
2	arquitecto	0.36669	3.448 %	50.000 %	7.327 %
3	médico	0.36663	3.448 %	50.000 %	10.775 %
4	albañil	0.33312	3.448 %	50.000 %	14.223 %
5	profesor	0.31979	3.017 %	43.750 %	17.240 %
6	enfermería	0.24615	2.155 %	31.250 %	19.395 %
7	abogacía	0.22902	2.155 %	31.250 %	21.550 %
8	policía	0.22731	3.017 %	43.750 %	24.567 %
9	mecánico	0.22175	1.724 %	25.000 %	26.291 %
10	abogado	0.22041	2.586 %	37.500 %	28.877 %

Tabla N°6: IDL de las primeras diez palabras del Grupo A y del Grupo B según el nivel sociocultural.

Aquí, se muestra el IDL de las primeras diez palabras de cada grupo de informantes y, también, los valores de frecuencias relativa y acumulada y el porcentaje de aparición de cada vocablo. En primera instancia, se observa que la frecuencia acumulada no se corresponde con el IDL; pues los altos valores de disponibilidad no tienen que ver con la cantidad de veces que aparece una palabra en las listas sino con el orden en que fueron surgiendo en el lexicón mental de los sujetos.

En segundo lugar, la palabra más disponible en el Grupo A es *abogado* y en el Grupo B es *enfermero*. Se puede decir que en ambos grupos predomina la profesión de

formación universitaria. Además, entre estas primeras diez palabras existen coincidencias en la producción de *profesor*, *médico* y *arquitecto*. No obstante, mientras que en el Grupo A *profesor* tiene el segundo IDL mayor, en el Grupo B obtiene la quinta posición en números. Las otras dos palabras, *arquitecto* y *médico*, tienen IDL similares: en el Grupo A están en el tercer y cuarto lugar; en el Grupo B se encuentran en segunda y tercera posición, respectivamente. Entre las unidades que no coinciden se destaca el empleo de *mecánico* y *albañil* por parte del Grupo B, y *plomero* por el Grupo A; todos vocablos que refieren a oficios habituales.

Por último, se debe destacar la aparición de la palabra *ladrón* entre los informantes del Grupo A; es la palabra N° 46 con un IDL de 0.058 aproximadamente (frecuencia relativa: 1.053 %; aparición: 18.750 % y frecuencia acumulada: 67.379 %). Al igual que *patovica*, vocablo que se considera perteneciente a la jerga juvenil; está situado en la posición N° 110 con un IDL de 0.016 también aproximadamente (frecuencia relativa: 0.351 %; aparición: 6.250 % y frecuencia acumulada: 94.406 %). Pero ninguna de esas unidades léxicas se presenta entre los sujetos del Grupo B, grupo de nivel sociocultural medio-bajo.

Además, también en el Grupo A se encuentran préstamos lingüísticos como *dj* con un IDL de 0.008 (frecuencia relativa: 0.351 %; aparición: 6.250 % y frecuencia acumulada: 100.022 %) y *delivery* con un IDL de 0.041 aproximadamente (frecuencia relativa: 0.351 %; aparición: 6.250 % y frecuencia acumulada: 76.856 %). El primero de ellos está en el puesto N° 126 y fue editado según los criterios de validación y se tomó en su forma *disc-jockey* ya que aquella es su abreviación y esta es la incluida en el DRAE. El segundo, en cambio, que está en la ubicación N° 67, se conservó en su forma original porque no es un vocablo españolizado y no se toma en dicho diccionario.

Las palabras de mayor disponibilidad entre los alumnos de ambos grupos son *abogado, profesor, arquitecto, enfermero, médico, albañil, contador, ingeniero, secretario* y *enfermería*. Lo interpretado hasta aquí se pudo representar en este gráfico:

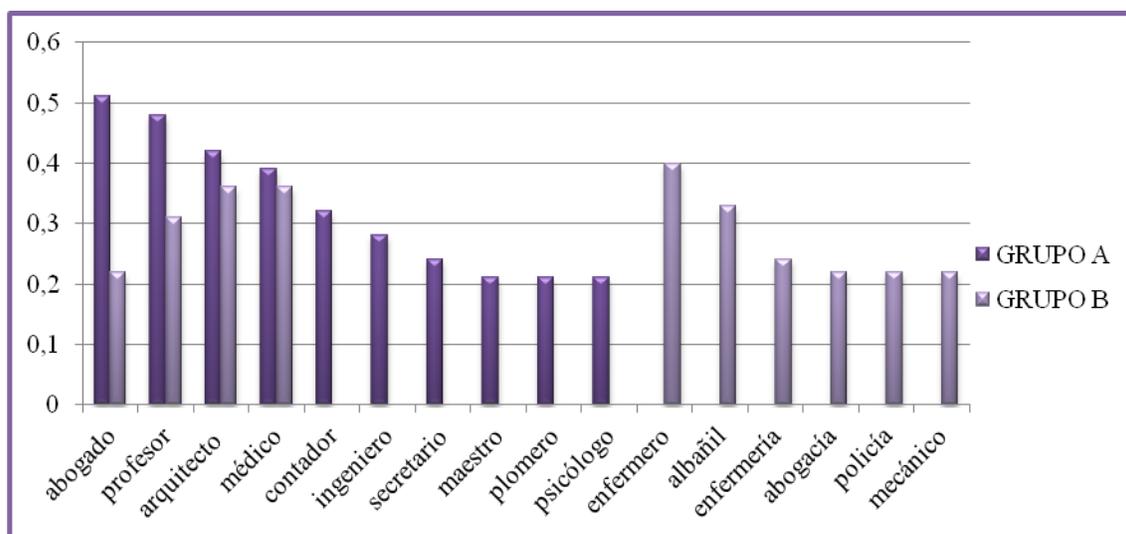


Gráfico N° 2: IDL de las primeras diez palabras del Grupo A y del Grupo B según el nivel sociocultural.

## 4.2. Análisis de la DL del Grupo A según el sexo

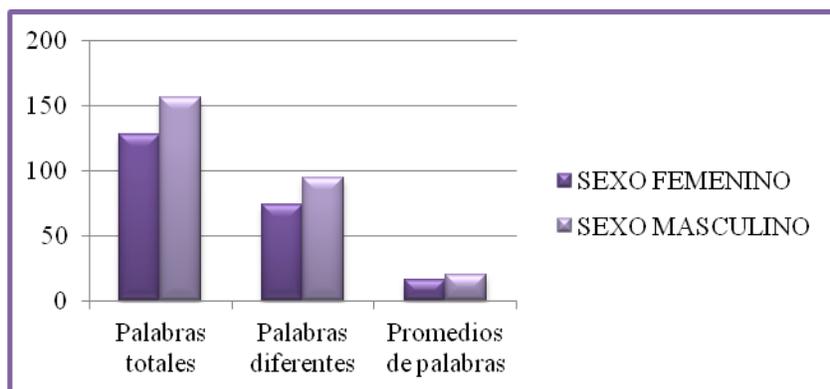
### Interpretación cuantitativa

Los datos numéricos resultantes, haciendo la distinción a partir del sexo de cada sujeto que forma parte del Grupo A, se procesaron en esta tabla:

ÍNDICES CUANTITATIVOS	SEXO FEMENINO	SEXO MASCULINO
<b>Palabras totales</b>	128	157
<b>Palabras diferentes</b>	74	95
<b>Promedios de palabras</b>	16.00	19.63
<b>Índice de cohesión</b>	0.22	0.21

Tabla N° 7: índices cuantitativos del Grupo A según la variable sexo.

Al observar el cuadro, se distingue que son los varones quienes emitieron mayor cantidad de palabras ya que escribieron 157 vocablos frente a los 128 producidos por las mujeres. De estos totales, los hombres lograron emitir 95 palabras distintas y las mujeres, 74. La media de estos datos es de 17.81<sup>15</sup>. Así, los varones la superan ya que tienen un resultado de 19.63 palabras por informante; en cambio para las mujeres es de 16.00 emisiones por alumna, valor por debajo de la media. No obstante, el índice de cohesión resultó más favorable para las alumnas, aunque por una ínfima diferencia: obtuvieron 0.22 de homogeneidad en cuanto al léxico disponible que comparten, mientras que los alumnos lograron 0.21. Este índice, una vez más, no se pudo graficar ya que sus valores son bastante menores que los de los demás índices; por lo tanto, en el gráfico que sigue se puede visualizar la descripción de las palabras emitidas:



*Gráfico N° 3: índices cuantitativos del Grupo A según la variable sexo.*

### Descripción cualitativa

Para acotar el análisis de las listas de palabras, se preparó esta tabla con las diez primeras palabras de cada conjunto de informantes dentro del Grupo A:

<sup>15</sup> Calculada con la fracción 285/16 (totalidad de palabras emitidas/cantidad de informantes).

<b>SEXO FEMENINO</b>					
<b>Nº</b>	<b>Palabra</b>	<b>IDL</b>	<b>Frecuencia relativa</b>	<b>% Aparición</b>	<b>Frecuencia acumulada</b>
1	profesor	0.53498	3.937 %	62.500 %	3.937 %
2	médico	0.50049	3.937 %	62.500 %	7.874 %
3	contador	0.49295	5.512 %	87.500 %	13.386 %
4	arquitecto	0.41814	3.937 %	62.500 %	17.323 %
5	abogado	0.39655	3.150 %	50.000 %	20.473 %
6	psicólogo	0.33991	3.150 %	50.000 %	23.623 %
7	secretario	0.32530	3.150 %	50.000 %	26.773 %
8	plomero	0.27597	2.362 %	37.500 %	29.135 %
9	docente	0.25000	1.575 %	25.000 %	30.710 %
10	cirujano	0.20811	2.362 %	37.500 %	33.072 %
<b>SEXO MASCULINO</b>					
<b>Nº</b>	<b>Palabra</b>	<b>IDL</b>	<b>Frecuencia relativa</b>	<b>% Aparición</b>	<b>Frecuencia acumulada</b>
1	abogado	0.62456	4.430 %	87.500 %	4.430 %
2	ingeniero	0.49277	4.430 %	87.500 %	8.860 %
3	profesor	0.44288	3.165 %	62.500 %	12.025 %
4	arquitecto	0.42835	3.165 %	62.500 %	15.190 %
5	policía	0.33058	3.165 %	62.500 %	18.355 %
6	médico	0.29844	1.899 %	37.500 %	20.254 %
7	doctor	0.26723	1.899 %	37.500 %	22.153 %
8	maestro	0.26677	1.899 %	37.500 %	24.052 %
9	bombero	0.20370	1.266 %	25.000 %	25.318 %
10	cocinero	0.19644	1.266 %	25.000 %	26.584 %

*Tabla N°8: IDL de las primeras diez palabras del Grupo A según la variable sexo.*

En esta tabla también se observa que los valores de la frecuencia acumulada no son proporcionales a los IDL de las palabras, lo cual es lógico en cuanto a que no solo es la frecuencia (entendida como la cantidad de veces que se repite un vocablo) lo que determina la disponibilidad sino también el orden en que aparecen las unidades léxicas.

Las unidades léxicas que coinciden en su nombramiento entre las primeras diez de cada conjunto de sujetos son *profesor*, *médico*, *arquitecto* y *abogado*. Por un lado, las mujeres tienen el vocablo *profesor* con un elevado IDL mientras que, para los varones, ocupa el tercer lugar disponible. Aun así, se puede asumir que por haber tomado la prueba en un ámbito académico, es la unidad léxica de mayor disponibilidad porque se relaciona con el contexto. A su vez, ellas ponen en segunda posición a *médico* y ellos, a esta misma palabra, asignan el sexto lugar. Por otro lado, los hombres demuestran una mayor disponibilidad para *abogado*, palabra que entre las mujeres obtiene el quinto lugar; y la unidad *arquitecto* está en la cuarta posición para ambos conjuntos del Grupo A.

Entre las emisiones que no coinciden se encuentran *bombero* y *policía*, oficios de servicio, en las IDL de los varones; y *plomero* está disponible en las mujeres.

Un aspecto más para tener en cuenta es la aparición de *ladrón* en este grupo de alumnos: entre los varones obtiene la posición n° 35 con un IDL de 0.093 aproximadamente (frecuencia relativa: 1.266 %; aparición: 25.000 % frecuencia acumulada: 57.601 %) y entre las mujeres es la palabra n° 72 de IDL 0.023 también aproximadamente (frecuencia relativa: 0.787 %; aparición: 12.500 % y frecuencia acumulada: 98.410 %). La palabra *patovica* se presenta entre los varones en la ubicación 82 con un IDL de 0.032 aproximadamente (frecuencia relativa: 0.633 %; aparición: 12.500 % y frecuencia absoluta: 91.783 %). Los extranjerismos *disc-jockey*, con un IDL de 0.017 aproximadamente (frecuencia relativa: 0.633 %; aparición: 12.500 % y frecuencia

acumulada: 100.012 %), y *delivery* de IDL 0.087 aproximadamente (frecuencia relativa: 0.633 %; aparición: 12.500 % y frecuencia acumulada: 62.032 %) también son enunciados por los hombres. Sus puestos de aparición son el N° 95 y el N° 41, respectivamente.

Finalmente, las unidades léxicas de mayor IDL entre las primeras diez palabras de cada conjunto de género son: *abogado*, *profesor*, *médico*, *contador*, *ingeniero*, *arquitecto*, *psicólogo*, *policía*, *secretario* y *plomero*. Para una mejor comprensión de los resultados, se realizó el gráfico que sigue:

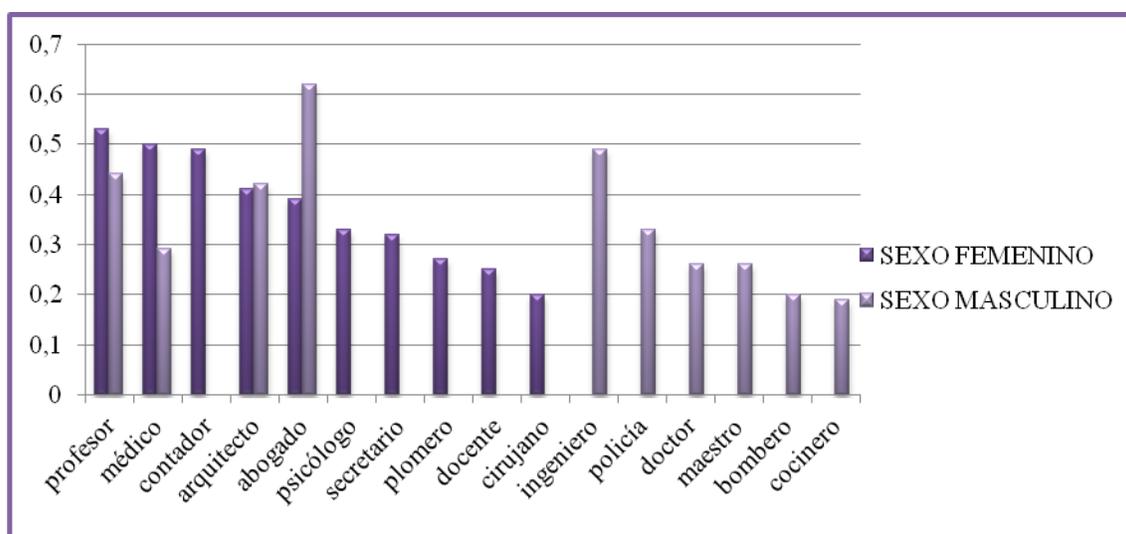


Gráfico N° 4: IDL de las primeras diez palabras del Grupo A según la variable sexo.

### **4.3. Análisis de la DL del Grupo B según el sexo**

#### Interpretación cuantitativa

Al hacer la separación de los valores obtenidos a partir del sexo de los informantes, se configuró la tabla precedente:

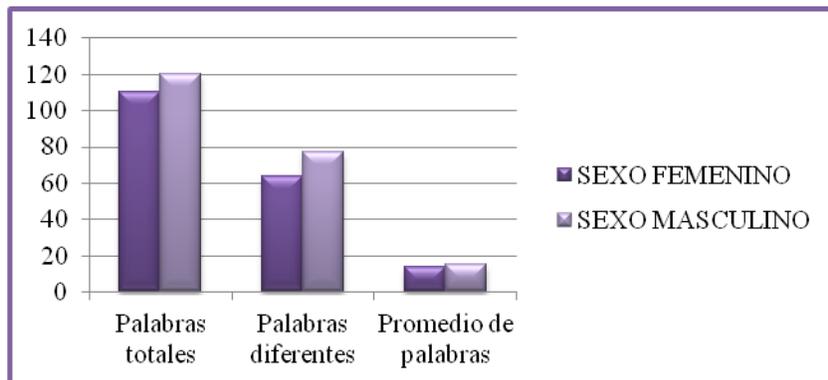
ÍNDICES CUANTITATIVOS	SEXO FEMENINO	SEXO MASCULINO
<b>Palabras totales</b>	110	120
<b>Palabras diferentes</b>	64	77

<b>Promedios de palabras</b>	13.75	15.00
<b>Índice de cohesión</b>	0.21	0.19

*Tabla N° 9: índices cuantitativos del Grupo B según el sexo.*

Los datos numéricos muestran que, al igual que en el caso del Grupo A, los hombres produjeron más unidades léxicas que las mujeres: ellos emitieron 120 palabras totales, 77 palabras diferentes; y ellas escribieron 110 vocablos, de los cuales 64 son distintos. De esta manera, el promedio de palabras indica que existen 13.75 emisiones por cada alumna y 15.00 producciones léxicas por cada alumno. En este caso, la media obtenida es de 14.38<sup>16</sup> así que, una vez más, son las mujeres quienes están por debajo de lo esperado.

Sin embargo, como vino sucediendo, el índice de cohesión es más elevado entre las mujeres. Si bien la discrepancia no es tan grande, permite demostrar que ellas son quienes mantienen en común la mayoría de palabras disponibles; frente a su 0.21, los varones obtuvieron el 0.19 de cohesión. Cabe recordar que dicho índice no se grafica por sus valores tan menores en relación a los de las palabras emitidas, índices que sí se graficaron de la siguiente manera:



*Gráfico N° 5: índices cuantitativos del Grupo B según el sexo.*

<sup>16</sup> Obtenida con la razón 230/16 (totalidad de palabras emitidas/cantidad de informantes).

### Descripción cualitativa

Este cuadro de valores muestra el IDL de las primeras diez palabras de cada conjunto de sujetos, según el sexo, dentro del Grupo B:

<b>SEXO FEMENINO</b>					
<b>Nº</b>	<b>Palabra</b>	<b>IDL</b>	<b>Frecuencia relativa</b>	<b>% Aparición</b>	<b>Frecuencia acumulada</b>
1	médico	0.46938	3.636 %	50.000 %	3.636 %
2	enfermero	0.43265	3.636 %	50.000 %	7.272 %
3	enfermería	0.42344	3.636 %	50.000 %	10.908 %
4	abogado	0.33628	3.636 %	50.000 %	14.544 %
5	arquitecto	0.31514	3.636 %	50.000 %	18.180 %
6	profesor	0.31072	2.727 %	37.500 %	20.907 %
7	abogacía	0.30765	2.727 %	37.500 %	23.634 %
8	maestro	0.26177	2.727 %	37.500 %	26.361 %
9	policía	0.22862	2.727 %	37.500 %	29.088 %
10	chofer	0.22353	3.636 %	50.000 %	32.724 %
<b>SEXO MASCULINO</b>					
<b>Nº</b>	<b>Palabra</b>	<b>IDL</b>	<b>Frecuencia relativa</b>	<b>% Aparición</b>	<b>Frecuencia acumulada</b>
1	albañil	0.45295	4.098 %	62.500 %	4.098 %
2	arquitecto	0.41825	3.279 %	50.000 %	7.377 %
3	enfermero	0.38589	4.098 %	62.500 %	11.475 %
4	mecánico	0.35459	2.459 %	37.500 %	13.934 %
5	profesor	0.32885	3.279 %	50.000 %	17.213 %
6	médico	0.26387	3.279 %	50.000 %	20.492 %
7	albañilería	0.25000	1.639 %	25.000 %	22.131 %

<b>8</b>	policía	0.22600	3.279 %	50.000 %	25.410 %
<b>9</b>	carpintero	0.21391	1.639 %	25.000 %	27.049 %
<b>10</b>	doctor	0.20707	2.459 %	37.500 %	29.508 %

Tabla N° 10: IDL de las primeras diez palabras del Grupo B según el sexo.

Como ya se vio en las interpretaciones anteriores, la frecuencia acumulada no se corresponde con el IDL y esto pone en evidencia que la frecuencia no determina la disponibilidad léxica.

Al confrontar las tablas resultantes, se distinguen algunas palabras que comparten tanto las mujeres como los varones: *médico*, *enfermero*, *arquitecto*, *profesor* y *policía*. Dentro de los índices de las mujeres, el mayor valor está representado por *médico*, vocablo que en los varones logra el sexto lugar. En ellos, a su vez, *arquitecto* se encuentra en el segundo escalón pero, para ellas, está en el quinto. Respecto del resto de unidades que poseen en común, las alumnas manifiestan *enfermero*, *profesor* y *policía* en segunda, sexta y novena posición respectivamente; mientras que los alumnos, no muy alejados de ellas, las ubican en tercero, quinto y octavo escalón de orden según el IDL, también respectivamente. Sin embargo, un aspecto para destacar es que *albañil* es la emisión de mayor disponibilidad para los hombres; vale asumir que demuestran cercanía o conocimiento sobre ese tipo de oficios ya que las demás palabras producidas son *mecánico*, *albañilería* y *carpintero*. Dentro de las diez palabras primeras de cada conjunto de género, las que obtienen mayor IDL son: *médico*, *albañil*, *enfermero*, *arquitecto*, *mecánico*, *abogado*, *profesor*, *abogacía*, *maestro* y *albañilería*. Todo lo analizado en esta valoración se muestra en este gráfico:

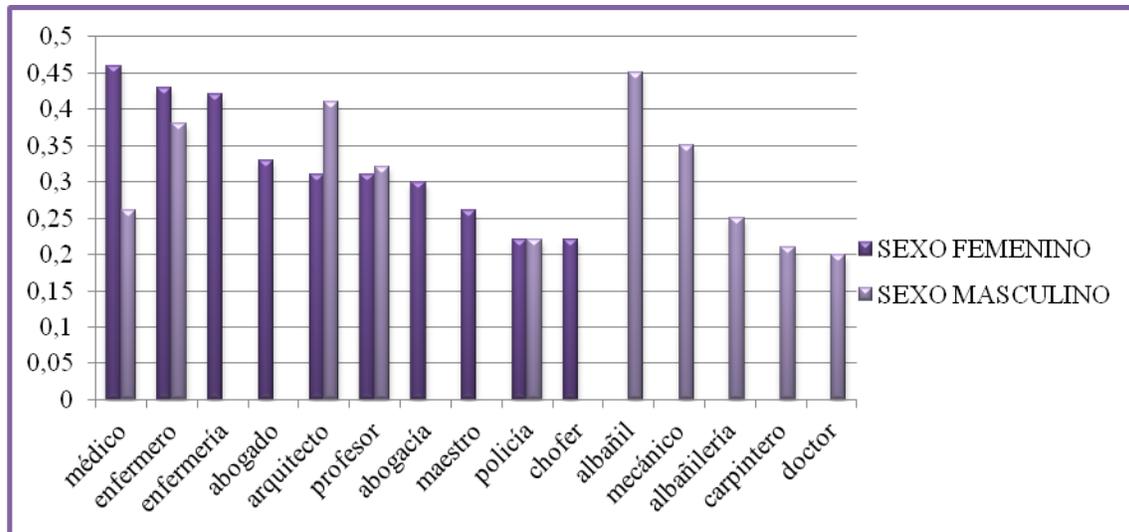


Gráfico N° 6: IDL de las primeras diez palabras del Grupo B según el sexo.

## **5. CONCLUSIONES**

Este estudio se focalizó en el análisis de la disponibilidad léxica de alumnos del último año de nivel medio de dos colegios de la ciudad de Córdoba, para luego vincularla con las variables independientes nivel sociocultural y sexo. Para finalizar dicho análisis, a continuación se presentarán las conclusiones que de él surgen.

Al determinar los índices cuantitativos según la variable nivel sociocultural, se observa un mayor promedio de palabras en el Grupo A: cada sujeto que forma parte de este dispone de más palabras a la hora de comunicar sobre “profesiones y oficios”. Pese a esto, el índice de cohesión es el mismo y denota que existe homogeneidad en los léxicos de ambos grupos, es decir, los individuos comparten o tienen en común la mayoría de los vocablos escritos.

Por otro lado, los índices cuantitativos dependientes de la variable sexo muestran que, tanto en el Grupo A como en el B, el mayor promedio de palabras lo logran los varones. No obstante, también quedan determinados índices de cohesión equitativos; así, tanto las mujeres como los hombres cuentan con un vocabulario común en su mayoría.

Por último, abriendo una brecha entre la categoría “profesiones” y la categoría “oficios” se puede establecer una cuantificación de las unidades que tienen que ver con una y con otra. Justamente, un conteo más exhaustivo deja ver que el Grupo A tiene disponible casi la misma cantidad de unidades léxicas asociadas a “profesiones” que las asociadas a “oficios”: 63 vocablos para el primero y 64 para el último. En cambio, el Grupo B cuenta con 58 palabras para “oficios” y 42 para “profesiones”. Esto quiere decir que el aspecto sociolingüístico influye en el empleo de determinado vocabulario, el cual, en reciprocidad, refleja las características socioculturales de los informantes. Se considera, entonces, que los sujetos de un nivel sociocultural medio están más cercanos a los conocimientos lingüísticos de todo tipo de actividades humanas, las profesionales universitarias y las no académicas. Pero los individuos de nivel sociocultural medio-bajo se identifican más con tareas de oficios cotidianos, de servicio y que no requieren de una formación especializada. De hecho, en la Tabla N° 8 analizada en la sección precedente se encuentra que, entre las diez primeras palabras, el Grupo A produce 8 unidades de “profesiones” y 2 de “oficios”; mientras que el Grupo B ofrece 5 vocablos para cada categoría.

En una interpretación cualitativa general, si se tiene en cuenta la calidad del léxico disponible que se detecta en los adolescentes, este estudio muestra el vocabulario que acusa la ubicación que tienen los sujetos en el mundo actual. Entre los individuos que constituyeron la muestra, el léxico obtenido es un lenguaje estándar y no se presentan vulgaridades; solamente entre los varones del Grupo A se localizó *patovica*, vocablo de la

jerga juvenil. A su vez, la aparición de la palabra *ladrón* en el mismo grupo de alumnos pone en evidencia que ese tipo de acción humana está consolidada en la mentalidad colectiva común, y esto hace que lo consideren una profesión o un oficio. Además, se evidencian palabras extranjeras –o préstamos lingüísticos- consolidadas en el vocabulario español, tales como *disc-jockey* y *delivery*. La primera de ellas se suele abreviar en *dj* pero es tomada por el DRAE en su forma completa. La segunda aún no es incluida con morfología española.

Al hacer la descripción de las listas de palabras, se identificó que hay palabras comunes entre todos los sujetos. Sea en relación con el nivel sociocultural, sea en relación con el sexo, algunos vocablos son compartidos y aparecen entre los diez mayores IDL: *abogado, profesor, arquitecto, médico, enfermero, policía, doctor y plomero*.

Por lo tanto, esta investigación arroja resultados que contrastan en mayor o menor medida de un grupo a otro y de un conjunto de género a otro. La primera hipótesis plantea que, tanto el nivel sociocultural como el sexo de los informantes, influye en los Índices Cuantitativos. Si bien no es por una diferencia marcada, aquello se confirma porque los valores numéricos de dichos índices son más elevados en el nivel sociocultural medio y en el sexo masculino; es decir, hay una leve mayoría de riqueza léxica y caudal lingüístico mental para el Grupo A y para los varones de ambos grupos. Pero, la hipótesis que propone condicionamientos de las mismas variables sobre la DL no se cumple. Los Índices de Disponibilidad Léxica del Grupo A y del Grupo B demuestran que sus individuos poseen el mismo bagaje lexical o iguales vocablos que lejos están de identificarse como consecuencia del nivel sociocultural o del sexo de los informantes.

El centro de interés sobre el que se informa, “profesiones y oficios”, hizo a la recolección de una serie de palabras que reflejan el léxico mental de los sujetos; tarea no muy sencilla de lograr ya que el Léxico Disponible obtenido manifiesta la realidad adquirida por el individuo mediante el lenguaje. Además, la metodología que se llevó a cabo debió considerar variables sociales que marcaban diferencias y similitudes entre los centros de estudio. Como afirma López Morales (1983: 212), es cierto que el ser humano adquiere y enriquece su caudal léxico en función de sus peculiaridades sociales y culturales, de manera que los estudios orientados a su descubrimiento constituyen un instrumento valiosísimo para la proyección curricular. El lenguaje es *todo* lo que hace posible el desarrollo y la evolución de la sociedad, por lo que su incremento debe estar asentado en excelentes cimientos pedagógicos para ser empleado en cualquier situación de la vida. “El manejo de un vocabulario amplio, diversificado y utilizado adecuadamente, permite al individuo adoptar un actitud asertiva y [...] pone a su alcance más y mejores oportunidades de desenvolvimiento en la sociedad” (Echeverría y Valencia, 1999: 310).

Aún hay mucho por descubrir o investigar sobre este tema, por eso la presente es una exposición que intenta explotar la línea de estudio. De esta manera, se considera que debe ser puesto a disposición de docentes, autoridades y planificadores pedagógicos ya que sería de gran utilidad para el desempeño de sus funciones. Simultáneamente, será relevante para posibles investigaciones futuras dedicadas a este ámbito lingüístico; a la vez que resulta de fácil aplicación en las aulas por parte de cualquier maestro.

## REFERENCIAS

- Bartol Hernández, J. (2006). La disponibilidad léxica. *Revista Española de Lingüística*. Universidad de Salamanca, 379-384.
- Bernárdez, E. (2006). El papel del léxico en la organización textual. *Calidoscopio*. Vol. 4, N° 2, 97-106.
- Butrón, G. (1991). Nuevos índices de disponibilidad léxica. En López Morales, H. (ed.). *La enseñanza del español como lengua materna: actas del II Seminario Internacional sobre Aportes de la Lingüística a la Enseñanza del Español como Lengua Materna*. Ed. de la Universidad de Puerto Rico, 79-112.
- CIFAL (2011). La enseñanza del español en el mundo hispánico: un estudio de replicación en la ciudad de Córdoba. En CIFAL (ed.). *La investigación en curso: resúmenes*. Argentina, Córdoba: Ed. Comunicarte, 31-34.
- Cubo de Severino, L. (2008). *Leo, pero no comprendo*. Argentina, Córdoba: Ed. Comunicarte.
- Dalurzo, M. J. y González, L. (2003). Rendimiento Académico y Vocabulario. *Lingüística en el Aula* 6. Argentina, Córdoba: Ed. Comunicarte, 101-105.
- \_\_\_\_\_ (2010). Disponibilidad léxica en Córdoba, Argentina. En Viramonte de Ávalos, M. (ed.). *Salud y aprendizajes lingüísticos: complejidades en la enseñanza de la lengua*. Argentina, Córdoba: Ed. Comunicarte, 279-344.
- Delicia, D. (2010). Talleres de Lenguaje: Lectura y Escritura. En Viramonte de Ávalos, M. (ed.). *Salud y aprendizajes lingüísticos: complejidades en la enseñanza de la lengua*. Argentina, Córdoba: Ed. Comunicarte, 135-178.

- Echeverría, M. y Valencia, A. (1999). Disponibilidad léxica en estudiantes chilenos. Santiago de Chile: Ed. Universidad de Chile - Universidad de Concepción.
- Gleason, B. y Ratner, B. (1999). *Psicolingüística*. Ed. Mc. Graw Hill.
- Gómez Devís, M. (2004). La disponibilidad léxica de los estudiantes preuniversitarios valencianos: reflexión metodológica, análisis sociolingüístico y aplicaciones. *Tesis doctoral*. Universitat de València. Facultad de Filología. España.
- López Morales, H. (1996). Los estudios de disponibilidad léxica: pasado y presente. *Boletín de Filología de la Universidad de Chile*. Río Piedras: Universidad de Puerto Rico, N° 35, 245-259.
- \_\_\_\_\_ (1983). Lingüística estadística. En López Morales, H. (ed.). *Introducción a la Lingüística Actual*. España, Madrid: Ed. Playor, 209-225.
- López Rivero, E. (2008). Estudio de disponibilidad léxica en 43 alumnos de ELE. Universidad Antonio de Nebrija: Departamento de Lenguas Aplicadas.
- Muñoz Hernández, I. y Rodríguez Muñoz, F. (2009). De la disponibilidad a la didáctica léxica. *Tejuelo*. Universidad de Almería: Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación. N° 4, 8-18.
- Peronard Thierry, M.; Gómez Macker, L.; Parodi Sweis, G. y Núñez Lagos, P. (1997). *Comprensión de textos escritos: de la teoría a la sala de clases*. Chile: Ed Andrés Bello.
- Reguera, A. (2008). *Metodología de la investigación lingüística: prácticas de escritura*. Argentina, Córdoba: Ed. Brujas.
- Valencia, A. (1997). Disponibilidad léxica. Muestreo y estadísticos. *Onomázein*. Universidad de Chile. 197-226. (En prensa).

- \_\_\_\_\_ (2010). Léxico del color en Santiago de Chile. *Revista de Lingüística Teórica y Aplicada*. Arica, Chile: Universidad de Tarapacá. Vol. 48, n. 2, 141-161.
- Vega Castro, G. (2006). Estrategias metodológicas para el enriquecimiento léxico en estudiantes de tercer ciclo de la Educación General Básica. *Educación*. Universidad de Costa Rica. Vol. 30, n. 001, 173-185.
- Viramonte de Ávalos, M. (1992). La nueva lingüística en la Enseñanza Media: de la competencia lingüística a la competencia comunicativa. Argentina, Buenos Aires: Ed. Colihue.

**ANEXO 1**

**MUESTRAS DE ALGUNAS LISTAS DE LOS ALUMNOS DE LOS DOS GRUPOS**

**ESTUDIADOS**



## Lista de alumno del colegio Jorge Luis Borges

Universidad Nacional de Córdoba  
Centro de Investigaciones de la Facultad de  
Lenguas  
Área de Lingüística Aplicada

Escuela:

Alumno número:

5-Profesiones y oficios
PROFESOR
ENFERMERO
MEDICO
PSICOLOGO
ODONTÓLOGO
PSIQUIATRA
ALUMNO
ASISTENTE
PLUMERO
ALBAÑIL
JUGADOR DE FUTBOL
MINERO
PRECEPTOR
EMPLEADA DOMESTICA
SERVICIO DE MANTENIMIENTO
CHOFER
TAXISTA
LAVANDERA
INGENIERO
KIOSQUERO
CARNICERO
VERDURERO
DIRECTOR

**Lista de alumna del colegio Pablo de Mauro**

Universidad Nacional de Córdoba  
Centro de Investigaciones de la Facultad de  
Lenguas  
Área de Lingüística Aplicada

Escuela:

Alumno número:

5-Profesiones y oficios
Secretaria
arquitecto
Abogado
optico
medico
ingeniero
psicologo
contador
masajista
peluquero
cosmetologo
vetinario
dueño de casa
Maestro
director
musico
piñtor
actor
quimico
policia
Idiomas
costurera
bañadora



**ANEXO 2**

**TABLAS EXTRAÍDAS DE *DISPOLEX***

## Grupo A: Nivel Sociocultural Medio

### DISPONIBILIDAD GENERAL

**Proyecto:** Disponibilidad Léxica en alumnos de 6° año

**Centro de estudio:** Grupo A

**Ubicación del centro:** Urbano

**Tipo de centro:** Público

**Centro de interés:** PROFESIONES

**Variable Nivel sociocultural:** Medio

**Variable Sexo:** sin valor establecido

**Ordenar por:**

Disponibilidad 

N°	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	abogado	0.51056	3.860 %	68.750 %	3.860 %
2	profesor	0.48893	3.509 %	62.500 %	7.369 %
3	arquitecto	0.42324	3.509 %	62.500 %	10.878 %
4	médico	0.39946	2.807 %	50.000 %	13.685 %
5	contador	0.32116	3.509 %	62.500 %	17.194 %
6	ingeniero	0.28721	2.807 %	50.000 %	20.001 %
7	secretario	0.24855	2.105 %	37.500 %	22.106 %
8	maestro	0.21812	2.105 %	37.500 %	24.211 %
9	plomero	0.21296	1.754 %	31.250 %	25.965 %
10	psicólogo	0.21078	1.754 %	31.250 %	27.719 %
11	policía	0.19833	2.456 %	43.750 %	30.175 %
12	doctor	0.19101	1.404 %	25.000 %	31.579 %
13	odontólogo	0.16603	1.404 %	25.000 %	32.983 %
14	docente	0.14565	1.053 %	18.750 %	34.036 %
15	dentista	0.14533	1.053 %	18.750 %	35.089 %
16	cocinero	0.13265	1.053 %	18.750 %	36.142 %
17	carpintero	0.13161	1.053 %	18.750 %	37.195 %
18	empresario	0.13052	2.105 %	37.500 %	39.300 %
19	gasista	0.11970	1.053 %	18.750 %	40.353 %
20	enfermero	0.11734	1.053 %	18.750 %	41.406 %
21	juez	0.11262	1.404 %	25.000 %	42.810 %
22	taxista	0.10896	1.404 %	25.000 %	44.214 %
23	chef	0.10592	1.404 %	25.000 %	45.618 %
24	cirujano	0.10406	1.053 %	18.750 %	46.671 %
25	director	0.10315	1.754 %	31.250 %	48.425 %
26	comerciante	0.10251	1.053 %	18.750 %	49.478 %
27	bombero	0.10185	0.702 %	12.500 %	50.180 %
28	pintor	0.10032	1.053 %	18.750 %	51.233 %
29	diseñador	0.10025	1.053 %	18.750 %	52.286 %
30	veterinario	0.09077	1.404 %	25.000 %	53.690 %

31	chofer	0.08889	1.053 %	18.750 %	54.743 %
32	albañil	0.08151	1.053 %	18.750 %	55.796 %
33	analista	0.07498	0.702 %	12.500 %	56.498 %
34	kiosquero	0.07349	0.702 %	12.500 %	57.200 %
35	filósofo	0.07167	0.702 %	12.500 %	57.902 %
36	bioquímico	0.07067	1.053 %	18.750 %	58.955 %
37	actor	0.07039	1.053 %	18.750 %	60.008 %
38	zapatero	0.06986	0.702 %	12.500 %	60.710 %
39	heladero	0.06694	0.702 %	12.500 %	61.412 %
40	martillero	0.06604	0.702 %	12.500 %	62.114 %
41	músico	0.06340	1.404 %	25.000 %	63.518 %
42	abogacía	0.06250	0.351 %	6.250 %	63.869 %
43	deportista	0.06109	0.702 %	12.500 %	64.571 %
44	barrendero	0.05891	0.702 %	12.500 %	65.273 %
45	remisero	0.05858	1.053 %	18.750 %	66.326 %
46	ladrón	0.05768	1.053 %	18.750 %	67.379 %
47	medicina	0.05740	0.351 %	6.250 %	67.730 %
48	historiador	0.05740	0.351 %	6.250 %	68.081 %
49	ginecólogo	0.05570	0.702 %	12.500 %	68.783 %
50	sociólogo	0.05348	0.702 %	12.500 %	69.485 %
51	asistente	0.05271	0.351 %	6.250 %	69.836 %
52	cardiólogo	0.05271	0.351 %	6.250 %	70.187 %
53	atleta	0.05271	0.351 %	6.250 %	70.538 %
54	enfermería	0.05271	0.351 %	6.250 %	70.889 %
55	peluquero	0.05152	0.702 %	12.500 %	71.591 %
56	óptico	0.04841	0.351 %	6.250 %	71.942 %
57	artesano	0.04841	0.351 %	6.250 %	72.293 %
58	torero	0.04841	0.351 %	6.250 %	72.644 %
59	periodista	0.04841	0.351 %	6.250 %	72.995 %
60	pediatra	0.04503	0.702 %	12.500 %	73.697 %
61	preceptor	0.04497	0.702 %	12.500 %	74.399 %
62	escultor	0.04445	0.351 %	6.250 %	74.750 %
63	cerrajero	0.04445	0.351 %	6.250 %	75.101 %
64	kinesiólogo	0.04314	0.702 %	12.500 %	75.803 %
65	ama	0.04082	0.351 %	6.250 %	76.154 %
66	dermatólogo	0.04082	0.351 %	6.250 %	76.505 %
67	delivery	0.04082	0.351 %	6.250 %	76.856 %
68	senador	0.03962	0.702 %	12.500 %	77.558 %
69	estudiante	0.03798	0.702 %	12.500 %	78.260 %
70	farmacéutico	0.03749	0.351 %	6.250 %	78.611 %
71	economista	0.03749	0.351 %	6.250 %	78.962 %
72	panadero	0.03749	0.351 %	6.250 %	79.313 %
73	diputado	0.03483	0.702 %	12.500 %	80.015 %
74	ferroviario	0.03443	0.351 %	6.250 %	80.366 %
75	herrero	0.03443	0.351 %	6.250 %	80.717 %

76	reparación	0.03162	0.351 %	6.250 %	81.068 %
77	masajista	0.03162	0.351 %	6.250 %	81.770 %
78	camionero	0.03162	0.351 %	6.250 %	82.121 %
79	metalúrgico	0.03162	0.351 %	6.250 %	82.472 %
80	oftalmólogo	0.03162	0.351 %	6.250 %	82.823 %
81	fotógrafo	0.02903	0.351 %	6.250 %	83.174 %
82	basurero	0.02903	0.351 %	6.250 %	83.525 %
83	laboratorista	0.02903	0.351 %	6.250 %	83.876 %
84	gestor	0.02903	0.351 %	6.250 %	84.227 %
85	cineasta	0.02903	0.351 %	6.250 %	84.578 %
86	mozo	0.02777	0.702 %	12.500 %	85.280 %
87	químico	0.02698	0.702 %	12.500 %	85.982 %
88	cartero	0.02666	0.351 %	6.250 %	86.333 %
89	verdulero	0.02666	0.351 %	6.250 %	86.684 %
90	cosmetólogo	0.02666	0.351 %	6.250 %	87.035 %
91	cantinero	0.02666	0.351 %	6.250 %	87.386 %
92	fisioterapeuta	0.02666	0.351 %	6.250 %	87.737 %
93	biólogo	0.02606	0.702 %	12.500 %	88.439 %
94	carnicero	0.02449	0.351 %	6.250 %	88.790 %
95	político	0.02449	0.351 %	6.250 %	89.141 %
96	radiólogo	0.02449	0.351 %	6.250 %	89.492 %
97	cadete	0.02449	0.351 %	6.250 %	89.843 %
98	intendente	0.02249	0.351 %	6.250 %	90.194 %
99	jardinero	0.02249	0.351 %	6.250 %	90.545 %
100	diariero	0.02065	0.351 %	6.250 %	90.896 %
101	escritor	0.02065	0.351 %	6.250 %	91.247 %
102	presidente	0.01896	0.351 %	6.250 %	91.598 %
103	nutricionista	0.01896	0.351 %	6.250 %	91.949 %
104	soldado	0.01896	0.351 %	6.250 %	92.300 %
105	repostero	0.01896	0.351 %	6.250 %	92.651 %
106	colectivero	0.01742	0.351 %	6.250 %	93.002 %
107	otorrinolaringólogo	0.01742	0.351 %	6.250 %	93.353 %
108	antropólogo	0.01742	0.351 %	6.250 %	93.704 %
109	concejal	0.01599	0.351 %	6.250 %	94.055 %
110	patovica	0.01599	0.351 %	6.250 %	94.406 %
111	bailarín	0.01599	0.351 %	6.250 %	94.757 %
112	traumatólogo	0.01599	0.351 %	6.250 %	95.108 %
113	limpiador	0.01469	0.351 %	6.250 %	95.459 %
114	mesero	0.01469	0.351 %	6.250 %	95.810 %
115	físico	0.01469	0.351 %	6.250 %	96.161 %
116	ayudante	0.01469	0.351 %	6.250 %	96.512 %
117	arqueólogo	0.01349	0.351 %	6.250 %	96.863 %
118	compositor	0.01349	0.351 %	6.250 %	97.214 %
119	cantante	0.01239	0.351 %	6.250 %	97.565 %
120	electricista	0.01239	0.351 %	6.250 %	97.916 %

121	costurera	0.01045	0.351 %	6.250 %	98.267 %
122	guía	0.01045	0.351 %	6.250 %	98.618 %
123	escribano	0.01045	0.351 %	6.250 %	98.969 %
124	lavandero	0.00959	0.351 %	6.250 %	99.320 %
125	guardabosque	0.00959	0.351 %	6.250 %	99.671 %
126	disc-jockey	0.00809	0.351 %	6.250 %	100.022 %

### **Grupo A: Sexo Femenino**

#### **DISPONIBILIDAD GENERAL**

**Proyecto:** Disponibilidad Léxica en alumnos de 6º año

**Centro de estudio:** Grupo A

**Ubicación del centro:** Urbano

**Tipo de centro:** Público

**Centro de interés:** PROFESIONES

**Variable Nivel sociocultural:** sin valor establecido

**Variable Sexo:** Femenino

**Ordenar por:**

Nº	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa %	Aparición	Frecuencia acumulada
1	profesor	0.53498	3.937 %	62.500 %	3.937 %
2	médico	0.50049	3.937 %	62.500 %	7.874 %
3	contador	0.49295	5.512 %	87.500 %	13.386 %
4	arquitecto	0.41814	3.937 %	62.500 %	17.323 %
5	abogado	0.39655	3.150 %	50.000 %	20.473 %
6	psicólogo	0.33991	3.150 %	50.000 %	23.623 %
7	secretario	0.32530	3.150 %	50.000 %	26.773 %
8	plomero	0.27597	2.362 %	37.500 %	29.135 %
9	docente	0.25000	1.575 %	25.000 %	30.710 %
10	cirujano	0.20811	2.362 %	37.500 %	33.072 %
11	odontólogo	0.20707	2.362 %	37.500 %	35.434 %
12	dentista	0.19386	1.575 %	25.000 %	37.009 %
13	gasista	0.17055	1.575 %	25.000 %	38.584 %
14	maestro	0.16947	2.362 %	37.500 %	40.946 %
15	albañil	0.16302	2.362 %	37.500 %	43.308 %
16	chofer	0.14578	1.575 %	25.000 %	44.883 %
17	veterinario	0.14360	2.362 %	37.500 %	47.245 %
18	carpintero	0.12500	0.787 %	12.500 %	48.032 %
19	abogada	0.12500	0.787 %	12.500 %	48.819 %
20	chef	0.12379	1.575 %	25.000 %	50.394 %
21	empresario	0.11656	1.575 %	25.000 %	51.969 %
22	medicina	0.11479	0.787 %	12.500 %	52.756 %

23	historiador	0.11479	0.787 %	12.500 %	53.543 %
24	doctor	0.11479	0.787 %	12.500 %	54.330 %
25	ginecólogo	0.11140	1.575 %	25.000 %	55.905 %
26	enfermería	0.10542	0.787 %	12.500 %	56.692 %
27	filósofo	0.10542	0.787 %	12.500 %	57.479 %
28	peluquero	0.10304	1.575 %	25.000 %	59.054 %
29	óptico	0.09681	0.787 %	12.500 %	59.841 %
30	taxista	0.09681	0.787 %	12.500 %	60.628 %
31	periodista	0.09681	0.787 %	12.500 %	61.415 %
32	juez	0.09028	1.575 %	25.000 %	62.990 %
33	enfermero	0.08891	0.787 %	12.500 %	63.777 %
34	kiosquero	0.08891	0.787 %	12.500 %	64.564 %
35	director	0.08690	1.575 %	25.000 %	66.139 %
36	kinesiólogo	0.08628	1.575 %	25.000 %	67.714 %
37	actor	0.08270	1.575 %	25.000 %	69.289 %
38	ingeniero	0.08165	0.787 %	12.500 %	70.076 %
39	dermatólogo	0.08165	0.787 %	12.500 %	70.863 %
40	músico	0.07981	1.575 %	25.000 %	72.438 %
41	farmacéutico	0.07498	0.787 %	12.500 %	73.225 %
42	economista	0.07498	0.787 %	12.500 %	74.012 %
43	deportista	0.06886	0.787 %	12.500 %	74.799 %
44	diseñador	0.06886	0.787 %	12.500 %	75.586 %
45	cocinero	0.06886	0.787 %	12.500 %	76.373 %
46	policía	0.06608	1.575 %	25.000 %	77.948 %
47	masajista	0.06323	0.787 %	12.500 %	78.735 %
48	oftalmólogo	0.06323	0.787 %	12.500 %	79.522 %
49	bioquímico	0.06323	0.787 %	12.500 %	80.309 %
50	martillero	0.06323	0.787 %	12.500 %	81.096 %
51	pediatra	0.05807	0.787 %	12.500 %	81.883 %
52	laboratorista	0.05807	0.787 %	12.500 %	82.670 %
53	gestor	0.05807	0.787 %	12.500 %	83.457 %
54	cineasta	0.05807	0.787 %	12.500 %	84.244 %
55	cosmetólogo	0.05333	0.787 %	12.500 %	85.031 %
56	fisioterapeuta	0.05333	0.787 %	12.500 %	85.818 %
57	radiólogo	0.04897	0.787 %	12.500 %	86.605 %
58	barrendero	0.04897	0.787 %	12.500 %	87.392 %
59	cadete	0.04897	0.787 %	12.500 %	88.179 %
60	comerciante	0.04497	0.787 %	12.500 %	88.966 %
61	preceptor	0.04497	0.787 %	12.500 %	89.753 %
62	nutricionista	0.03793	0.787 %	12.500 %	90.540 %
63	soldado	0.03793	0.787 %	12.500 %	91.327 %
64	senador	0.03793	0.787 %	12.500 %	92.114 %
65	repostero	0.03793	0.787 %	12.500 %	92.901 %
66	diputado	0.03483	0.787 %	12.500 %	93.688 %
67	pintor	0.03199	0.787 %	12.500 %	94.475 %

68	traumatólogo	0.03199	0.787 %	12.500 %	95.262 %
69	ayudante	0.02938	0.787 %	12.500 %	96.049 %
70	químico	0.02698	0.787 %	12.500 %	96.836 %
71	electricista	0.02477	0.787 %	12.500 %	97.623 %
72	ladrón	0.02275	0.787 %	12.500 %	98.410 %
73	costurera	0.02089	0.787 %	12.500 %	99.197 %
74	lavandero	0.01919	0.787 %	12.500 %	99.984 %

## Grupo A: Sexo Masculino

<b>DISPONIBILIDAD GENERAL</b>					
<b>Proyecto:</b> Disponibilidad Léxica en alumnos de 6° año					
<b>Centro de estudio:</b> Grupo A					
<b>Ubicación del centro:</b> Urbano					
<b>Tipo de centro:</b> Público					
<b>Centro de interés:</b> PROFESIONES					
<b>Variable Nivel sociocultural:</b> sin valor establecido					
<b>Variable Sexo:</b> Masculino					
<b>Ordenar por:</b>		<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">                     Disponibilidad <span style="float: right;">▼</span> </div>			
N°	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	abogado	0.62456	4.430 %	87.500 %	4.430 %
2	ingeniero	0.49277	4.430 %	87.500 %	8.860 %
3	profesor	0.44288	3.165 %	62.500 %	12.025 %
4	arquitecto	0.42835	3.165 %	62.500 %	15.190 %
5	policía	0.33058	3.165 %	62.500 %	18.355 %
6	médico	0.29844	1.899 %	37.500 %	20.254 %
7	doctor	0.26723	1.899 %	37.500 %	22.153 %
8	maestro	0.26677	1.899 %	37.500 %	24.052 %
9	bombero	0.20370	1.266 %	25.000 %	25.318 %
10	cocinero	0.19644	1.266 %	25.000 %	26.584 %
11	secretario	0.17179	1.266 %	25.000 %	27.850 %
12	pintor	0.16865	1.266 %	25.000 %	29.116 %
13	comerciante	0.16004	1.266 %	25.000 %	30.382 %
14	analista	0.14996	1.266 %	25.000 %	31.648 %
15	plomero	0.14996	1.266 %	25.000 %	32.914 %
16	contador	0.14937	1.899 %	37.500 %	34.813 %
17	enfermero	0.14578	1.266 %	25.000 %	36.079 %
18	empresario	0.14449	2.532 %	50.000 %	38.611 %
19	zapatero	0.13972	1.266 %	25.000 %	39.877 %
20	carpintero	0.13821	1.266 %	25.000 %	41.143 %
21	juez	0.13497	1.266 %	25.000 %	42.409 %

22	heladero	0.13388	1.266 %	25.000 %	43.675 %
23	diseñador	0.13164	1.266 %	25.000 %	44.941 %
24	odontólogo	0.12500	0.633 %	12.500 %	45.574 %
25	taxista	0.12111	1.899 %	37.500 %	47.473 %
26	director	0.11940	1.899 %	37.500 %	49.372 %
27	remisero	0.11716	1.899 %	37.500 %	51.271 %
28	sociólogo	0.10697	1.266 %	25.000 %	52.537 %
29	asistente	0.10542	0.633 %	12.500 %	53.170 %
30	cardiólogo	0.10542	0.633 %	12.500 %	53.803 %
31	atleta	0.10542	0.633 %	12.500 %	54.436 %
32	dentista	0.09681	0.633 %	12.500 %	55.069 %
33	artesano	0.09681	0.633 %	12.500 %	55.702 %
34	torero	0.09681	0.633 %	12.500 %	56.335 %
35	ladrón	0.09261	1.266 %	25.000 %	57.601 %
36	escultor	0.08891	0.633 %	12.500 %	58.234 %
37	cerrajero	0.08891	0.633 %	12.500 %	58.867 %
38	chef	0.08804	1.266 %	25.000 %	60.133 %
39	ama	0.08165	0.633 %	12.500 %	60.766 %
40	psicólogo	0.08165	0.633 %	12.500 %	61.399 %
41	delivery	0.08165	0.633 %	12.500 %	62.032 %
42	bioquímico	0.07810	1.266 %	25.000 %	63.298 %
43	estudiante	0.07595	1.266 %	25.000 %	64.564 %
44	panadero	0.07498	0.633 %	12.500 %	65.197 %
45	martillero	0.06886	0.633 %	12.500 %	65.830 %
46	barrendero	0.06886	0.633 %	12.500 %	66.463 %
47	ferroviario	0.06886	0.633 %	12.500 %	67.096 %
48	herrero	0.06886	0.633 %	12.500 %	67.729 %
49	gasista	0.06886	0.633 %	12.500 %	68.362 %
50	reparación	0.06323	0.633 %	12.500 %	68.995 %
51	camionero	0.06323	0.633 %	12.500 %	70.261 %
52	metalúrgico	0.06323	0.633 %	12.500 %	70.894 %
53	fotógrafo	0.05807	0.633 %	12.500 %	71.527 %
54	kiosquero	0.05807	0.633 %	12.500 %	72.160 %
55	basurero	0.05807	0.633 %	12.500 %	72.793 %
56	actor	0.05807	0.633 %	12.500 %	73.426 %
57	mozo	0.05555	1.266 %	25.000 %	74.692 %
58	cartero	0.05333	0.633 %	12.500 %	75.325 %
59	verdulero	0.05333	0.633 %	12.500 %	75.958 %
60	cantinero	0.05333	0.633 %	12.500 %	76.591 %
61	deportista	0.05333	0.633 %	12.500 %	77.224 %
62	biólogo	0.05213	1.266 %	25.000 %	78.490 %
63	carnicero	0.04897	0.633 %	12.500 %	79.123 %
64	político	0.04897	0.633 %	12.500 %	79.756 %
65	músico	0.04700	1.266 %	25.000 %	81.022 %
66	intendente	0.04497	0.633 %	12.500 %	81.655 %

67	jardinero	0.04497	0.633 %	12.500 %	82.288 %
68	preceptor	0.04497	0.633 %	12.500 %	82.921 %
69	diariero	0.04130	0.633 %	12.500 %	83.554 %
70	senador	0.04130	0.633 %	12.500 %	84.187 %
71	docente	0.04130	0.633 %	12.500 %	84.820 %
72	escritor	0.04130	0.633 %	12.500 %	85.453 %
73	presidente	0.03793	0.633 %	12.500 %	86.086 %
74	veterinario	0.03793	0.633 %	12.500 %	86.719 %
75	filósofo	0.03793	0.633 %	12.500 %	87.352 %
76	diputado	0.03483	0.633 %	12.500 %	87.985 %
77	colectivero	0.03483	0.633 %	12.500 %	88.618 %
78	otorrinolaringólogo	0.03483	0.633 %	12.500 %	89.251 %
79	antropólogo	0.03483	0.633 %	12.500 %	89.884 %
80	chofer	0.03199	0.633 %	12.500 %	90.517 %
81	concejaj	0.03199	0.633 %	12.500 %	91.150 %
82	patovica	0.03199	0.633 %	12.500 %	91.783 %
83	pediatra	0.03199	0.633 %	12.500 %	92.416 %
84	bailarín	0.03199	0.633 %	12.500 %	93.049 %
85	limpiador	0.02938	0.633 %	12.500 %	93.682 %
86	mesero	0.02938	0.633 %	12.500 %	94.315 %
87	físico	0.02938	0.633 %	12.500 %	94.948 %
88	químico	0.02698	0.633 %	12.500 %	95.581 %
89	arqueólogo	0.02698	0.633 %	12.500 %	96.214 %
90	compositor	0.02698	0.633 %	12.500 %	96.847 %
91	cantante	0.02477	0.633 %	12.500 %	97.480 %
92	guía	0.02089	0.633 %	12.500 %	98.113 %
93	escribano	0.02089	0.633 %	12.500 %	98.746 %
94	guardabosque	0.01919	0.633 %	12.500 %	99.379 %
95	disc-jockey	0.01618	0.633 %	12.500 %	100.012 %

## Grupo B: Nivel Sociocultural Medio- Bajo

### DISPONIBILIDAD GENERAL

**Proyecto:** Disponibilidad Léxica en alumnos de 6° año

**Centro de estudio:** Grupo B

**Ubicación del centro:** Urbano

**Tipo de centro:** Público

**Centro de interés:** PROFESIONES

**Variable Nivel sociocultural:** Bajo

**Variable Sexo:** sin valor establecido

Ordenar por:

Disponibilidad ▼

N°	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	enfermero	0.40927	3.879 %	56.250 %	3.879 %
2	arquitecto	0.36669	3.448 %	50.000 %	7.327 %
3	médico	0.36663	3.448 %	50.000 %	10.775 %
4	albañil	0.33312	3.448 %	50.000 %	14.223 %
5	profesor	0.31979	3.017 %	43.750 %	17.240 %
6	enfermería	0.24615	2.155 %	31.250 %	19.395 %
7	abogacía	0.22902	2.155 %	31.250 %	21.550 %
8	policía	0.22731	3.017 %	43.750 %	24.567 %
9	mecánico	0.22175	1.724 %	25.000 %	26.291 %
10	abogado	0.22041	2.586 %	37.500 %	28.877 %
11	maestro	0.17104	2.155 %	31.250 %	31.032 %
12	plomero	0.15890	1.724 %	25.000 %	32.756 %
13	psicólogo	0.14413	1.724 %	25.000 %	34.480 %
14	militar	0.12926	1.724 %	25.000 %	36.204 %
15	chofer	0.12918	2.155 %	31.250 %	38.359 %
16	ingeniero	0.12864	2.155 %	31.250 %	40.514 %
17	albañilería	0.12500	0.862 %	12.500 %	41.376 %
18	veterinario	0.12386	1.724 %	25.000 %	43.100 %
19	administración	0.11580	1.293 %	18.750 %	44.393 %
20	diseño	0.11521	0.862 %	12.500 %	45.255 %
21	chef	0.11172	1.293 %	18.750 %	46.548 %
22	panadero	0.11011	0.862 %	12.500 %	47.410 %
23	carpintero	0.10695	0.862 %	12.500 %	48.272 %
24	ingeniería	0.10580	0.862 %	12.500 %	49.134 %
25	doctor	0.10353	1.293 %	18.750 %	50.427 %
26	taxista	0.10246	1.724 %	25.000 %	52.151 %
27	contador	0.09353	0.862 %	12.500 %	53.013 %
28	director	0.08846	1.724 %	25.000 %	54.737 %
29	repartidor	0.08589	0.862 %	12.500 %	55.599 %
30	gasista	0.08501	1.293 %	18.750 %	56.892 %

31	empleado	0.08130	1.293 %	18.750 %	58.185 %
32	administrador	0.07988	0.862 %	12.500 %	59.047 %
33	remisero	0.07893	1.293 %	18.750 %	60.340 %
34	piloto	0.07888	0.862 %	12.500 %	61.202 %
35	conductor	0.07607	0.862 %	12.500 %	62.064 %
36	carnicero	0.07577	1.293 %	18.750 %	63.357 %
37	agricultor	0.07525	0.862 %	12.500 %	64.219 %
38	lavandero	0.07466	1.293 %	18.750 %	65.512 %
39	niñero	0.07349	0.862 %	12.500 %	66.374 %
40	odontólogo	0.07349	0.862 %	12.500 %	67.236 %
41	kiosquero	0.07153	1.293 %	18.750 %	68.529 %
42	electricista	0.07112	0.862 %	12.500 %	69.391 %
43	dentista	0.07089	0.862 %	12.500 %	70.253 %
44	verdulero	0.06476	1.293 %	18.750 %	71.546 %
45	jugador	0.06415	0.862 %	12.500 %	72.408 %
46	cirujano	0.06065	0.862 %	12.500 %	73.270 %
47	secretario	0.05740	0.431 %	6.250 %	73.701 %
48	construcción	0.05740	0.431 %	6.250 %	74.132 %
49	preceptor	0.05692	0.862 %	12.500 %	74.994 %
50	psicología	0.05271	0.431 %	6.250 %	75.425 %
51	medicina	0.05271	0.431 %	6.250 %	75.856 %
52	peluquero	0.05271	0.431 %	6.250 %	76.287 %
53	minero	0.05271	0.431 %	6.250 %	76.718 %
54	arquitectura	0.05271	0.431 %	6.250 %	77.149 %
55	pastelero	0.05271	0.431 %	6.250 %	77.580 %
56	bombero	0.05184	0.862 %	12.500 %	78.442 %
57	político	0.05184	0.862 %	12.500 %	79.304 %
58	peón	0.04912	0.862 %	12.500 %	80.166 %
59	actor	0.04731	0.862 %	12.500 %	81.028 %
60	biólogo	0.04645	0.862 %	12.500 %	81.890 %
61	profesorado	0.04445	0.431 %	6.250 %	82.321 %
62	docente	0.04445	0.431 %	6.250 %	82.752 %
63	mozo	0.04445	0.431 %	6.250 %	83.183 %
64	psiquiatra	0.04082	0.431 %	6.250 %	83.614 %
65	metalúrgico	0.04082	0.431 %	6.250 %	84.045 %
66	analista	0.04082	0.431 %	6.250 %	84.476 %
67	empresario	0.04082	0.431 %	6.250 %	84.907 %
68	apicultor	0.03749	0.431 %	6.250 %	85.338 %
69	alumno	0.03749	0.431 %	6.250 %	85.769 %
70	gerente	0.03749	0.431 %	6.250 %	86.200 %
71	entrenador	0.03443	0.431 %	6.250 %	87.062 %
72	colectivero	0.03443	0.431 %	6.250 %	87.493 %
73	archivólogo	0.03162	0.431 %	6.250 %	87.924 %
74	lavandería	0.03162	0.431 %	6.250 %	88.355 %
75	cantante	0.02903	0.431 %	6.250 %	88.786 %

76	zapatero	0.02903	0.431 %	6.250 %	89.217 %
77	vendedor	0.02903	0.431 %	6.250 %	89.648 %
78	almacenero	0.02903	0.431 %	6.250 %	90.079 %
79	cocinero	0.02666	0.431 %	6.250 %	90.510 %
80	kinesiólogo	0.02666	0.431 %	6.250 %	90.941 %
81	herrero	0.02666	0.431 %	6.250 %	91.372 %
82	lavador	0.02666	0.431 %	6.250 %	91.803 %
83	martillero	0.02449	0.431 %	6.250 %	92.234 %
84	bioquímico	0.02449	0.431 %	6.250 %	93.096 %
85	fonoaudiólogo	0.02449	0.431 %	6.250 %	93.527 %
86	ferretero	0.02449	0.431 %	6.250 %	93.958 %
87	milicia	0.02449	0.431 %	6.250 %	94.389 %
88	alpinista	0.02449	0.431 %	6.250 %	94.820 %
89	bromatólogo	0.02249	0.431 %	6.250 %	95.251 %
90	instructor	0.02249	0.431 %	6.250 %	95.682 %
91	inspector	0.02249	0.431 %	6.250 %	96.113 %
92	licenciado	0.02065	0.431 %	6.250 %	96.544 %
93	tornero	0.01896	0.431 %	6.250 %	96.975 %
94	mantenimiento	0.01896	0.431 %	6.250 %	97.406 %
95	astronauta	0.01896	0.431 %	6.250 %	97.837 %
96	juez	0.01742	0.431 %	6.250 %	98.268 %
97	escribano	0.01599	0.431 %	6.250 %	98.699 %
98	pollero	0.01239	0.431 %	6.250 %	99.130 %
99	ama	0.01138	0.431 %	6.250 %	99.561 %
100	costurera	0.01045	0.431 %	6.250 %	99.992 %

### **Grupo B: Sexo Femenino**

#### **DISPONIBILIDAD GENERAL**

**Proyecto:** Disponibilidad Léxica en alumnos de 6° año

**Centro de estudio:** Grupo B

**Ubicación del centro:** Urbano

**Tipo de centro:** Público

**Centro de interés:** PROFESIONES

**Variable Nivel sociocultural:** sin valor establecido

**Variable Sexo:** Femenino

**Ordenar por:**

Disponibilidad



N°	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	médico	0.46938	3.636 %	50.000 %	3.636 %
2	enfermero	0.43265	3.636 %	50.000 %	7.272 %
3	enfermería	0.42344	3.636 %	50.000 %	10.908 %

4	abogado	0.33628	3.636 %	50.000 %	14.544 %
5	arquitecto	0.31514	3.636 %	50.000 %	18.180 %
6	profesor	0.31072	2.727 %	37.500 %	20.907 %
7	abogacía	0.30765	2.727 %	37.500 %	23.634 %
8	maestro	0.26177	2.727 %	37.500 %	26.361 %
9	policía	0.22862	2.727 %	37.500 %	29.088 %
10	chofer	0.22353	3.636 %	50.000 %	32.724 %
11	veterinario	0.22295	2.727 %	37.500 %	35.451 %
12	albañil	0.21329	2.727 %	37.500 %	38.178 %
13	psicólogo	0.19144	2.727 %	37.500 %	40.905 %
14	chef	0.17846	1.818 %	25.000 %	42.723 %
15	plomero	0.15776	1.818 %	25.000 %	44.541 %
16	administración	0.15662	1.818 %	25.000 %	46.359 %
17	conductor	0.15214	1.818 %	25.000 %	48.177 %
18	ingeniero	0.14866	2.727 %	37.500 %	50.904 %
19	dentista	0.14179	1.818 %	25.000 %	52.722 %
20	militar	0.12831	1.818 %	25.000 %	54.540 %
21	diseño	0.12500	0.909 %	12.500 %	55.449 %
22	empleada	0.12130	1.818 %	25.000 %	57.267 %
23	lavandero	0.11995	1.818 %	25.000 %	59.085 %
24	secretario	0.11479	0.909 %	12.500 %	59.994 %
25	ingeniería	0.11479	0.909 %	12.500 %	60.903 %
26	psicología	0.10542	0.909 %	12.500 %	61.812 %
27	medicina	0.10542	0.909 %	12.500 %	62.721 %
28	panadero	0.10542	0.909 %	12.500 %	63.630 %
29	director	0.10440	1.818 %	25.000 %	65.448 %
30	gasista	0.10116	1.818 %	25.000 %	67.266 %
31	actor	0.09463	1.818 %	25.000 %	69.084 %
32	biólogo	0.09290	1.818 %	25.000 %	70.902 %
33	profesorado	0.08891	0.909 %	12.500 %	71.811 %
34	docente	0.08891	0.909 %	12.500 %	72.720 %
35	mecánico	0.08891	0.909 %	12.500 %	73.629 %
36	agricultor	0.08165	0.909 %	12.500 %	74.538 %
37	metalúrgico	0.08165	0.909 %	12.500 %	75.447 %
38	apicultor	0.07498	0.909 %	12.500 %	76.356 %
39	jugador	0.07498	0.909 %	12.500 %	77.265 %
40	bombero	0.06886	0.909 %	12.500 %	78.174 %
41	entrenador	0.06886	0.909 %	12.500 %	79.083 %
42	preceptor	0.06886	0.909 %	12.500 %	79.992 %
43	piloto	0.06886	0.909 %	12.500 %	80.901 %
44	archivólogo	0.06323	0.909 %	12.500 %	81.810 %
45	cirujano	0.06323	0.909 %	12.500 %	82.719 %
46	cantante	0.05807	0.909 %	12.500 %	83.628 %
47	niñero	0.05807	0.909 %	12.500 %	84.537 %
48	electricista	0.05333	0.909 %	12.500 %	85.446 %

49	cocinero	0.05333	0.909 %	12.500 %	86.355 %
50	martillero	0.04897	0.909 %	12.500 %	87.264 %
51	taxista	0.04897	0.909 %	12.500 %	88.173 %
52	bioquímico	0.04897	0.909 %	12.500 %	89.082 %
53	bromatólogo	0.04497	0.909 %	12.500 %	89.991 %
54	licenciado	0.04130	0.909 %	12.500 %	90.900 %
55	remisero	0.04130	0.909 %	12.500 %	91.809 %
56	tornero	0.03793	0.909 %	12.500 %	92.718 %
57	astronauta	0.03793	0.909 %	12.500 %	93.627 %
58	político	0.03483	0.909 %	12.500 %	94.536 %
59	carnicero	0.03199	0.909 %	12.500 %	95.445 %
60	escribano	0.03199	0.909 %	12.500 %	96.354 %
61	peón	0.02938	0.909 %	12.500 %	97.263 %
62	kiosquero	0.02938	0.909 %	12.500 %	98.172 %
63	verdulero	0.02698	0.909 %	12.500 %	99.081 %
64	pollero	0.02477	0.909 %	12.500 %	99.990 %

### **Grupo B: Sexo Masculino**

#### **DISPONIBILIDAD GENERAL**

**Proyecto:** Disponibilidad Léxica en alumnos de 6° año

**Centro de estudio:** Grupo B

**Ubicación del centro:** Urbano

**Tipo de centro:** Público

**Centro de interés:** PROFESIONES

**Variable Nivel sociocultural:** sin valor establecido

**Variable Sexo:** Masculino

**Ordenar por:**

Disponibilidad 

N°	Palabra	Disponibilidad	Frecuencia relativa	% Aparición	Frecuencia acumulada
1	albañil	0.45295	4.098 %	62.500 %	4.098 %
2	arquitecto	0.41825	3.279 %	50.000 %	7.377 %
3	enfermero	0.38589	4.098 %	62.500 %	11.475 %
4	mecánico	0.35459	2.459 %	37.500 %	13.934 %
5	profesor	0.32885	3.279 %	50.000 %	17.213 %
6	médico	0.26387	3.279 %	50.000 %	20.492 %
7	albañilería	0.25000	1.639 %	25.000 %	22.131 %
8	policía	0.22600	3.279 %	50.000 %	25.410 %
9	carpintero	0.21391	1.639 %	25.000 %	27.049 %
10	doctor	0.20707	2.459 %	37.500 %	29.508 %
11	contador	0.18706	1.639 %	25.000 %	31.147 %
12	repartidor	0.17179	1.639 %	25.000 %	32.786 %

13	plomero	0.16004	1.639 %	25.000 %	34.425 %
14	administrador	0.15977	1.639 %	25.000 %	36.064 %
15	taxista	0.15594	2.459 %	37.500 %	38.523 %
16	abogacía	0.15039	1.639 %	25.000 %	40.162 %
17	odontólogo	0.14698	1.639 %	25.000 %	41.801 %
18	militar	0.13021	1.639 %	25.000 %	43.440 %
19	carnicero	0.11956	1.639 %	25.000 %	45.079 %
20	remisero	0.11656	1.639 %	25.000 %	46.718 %
21	construcción	0.11479	0.820 %	12.500 %	47.538 %
22	panadero	0.11479	0.820 %	12.500 %	48.358 %
23	kiosquero	0.11368	1.639 %	25.000 %	49.997 %
24	ingeniero	0.10862	1.639 %	25.000 %	51.636 %
25	peluquero	0.10542	0.820 %	12.500 %	52.456 %
26	diseño	0.10542	0.820 %	12.500 %	53.276 %
27	minero	0.10542	0.820 %	12.500 %	54.096 %
28	arquitectura	0.10542	0.820 %	12.500 %	54.916 %
29	pastelero	0.10542	0.820 %	12.500 %	55.736 %
30	abogado	0.10454	1.639 %	25.000 %	57.375 %
31	verdulero	0.10254	1.639 %	25.000 %	59.014 %
32	psicólogo	0.09681	0.820 %	12.500 %	59.834 %
33	ingeniería	0.09681	0.820 %	12.500 %	60.654 %
34	niñero	0.08891	0.820 %	12.500 %	61.474 %
35	piloto	0.08891	0.820 %	12.500 %	62.294 %
36	mozo	0.08891	0.820 %	12.500 %	63.114 %
37	electricista	0.08891	0.820 %	12.500 %	63.934 %
38	psiquiatra	0.08165	0.820 %	12.500 %	64.754 %
39	analista	0.08165	0.820 %	12.500 %	65.574 %
40	empresario	0.08165	0.820 %	12.500 %	66.394 %
41	maestro	0.08030	1.639 %	25.000 %	68.033 %
42	alumno	0.07498	0.820 %	12.500 %	68.853 %
43	gerente	0.07498	0.820 %	12.500 %	69.673 %
44	empleado	0.07498	0.820 %	12.500 %	70.493 %
45	administración	0.07498	0.820 %	12.500 %	71.313 %
46	director	0.07252	1.639 %	25.000 %	72.952 %
47	gasista	0.06886	0.820 %	12.500 %	73.772 %
48	político	0.06886	0.820 %	12.500 %	74.592 %
49	agricultor	0.06886	0.820 %	12.500 %	75.412 %
50	peón	0.06886	0.820 %	12.500 %	76.232 %
51	colectivo	0.06886	0.820 %	12.500 %	77.052 %
52	enfermería	0.06886	0.820 %	12.500 %	77.872 %
53	lavandería	0.06323	0.820 %	12.500 %	78.692 %
54	cirujano	0.05807	0.820 %	12.500 %	79.512 %
55	zapatero	0.05807	0.820 %	12.500 %	80.332 %
56	vendedor	0.05807	0.820 %	12.500 %	81.152 %
57	almacenero	0.05807	0.820 %	12.500 %	81.972 %

58	jugador	0.05333	0.820 %	12.500 %	82.792 %
59	kinesiólogo	0.05333	0.820 %	12.500 %	83.612 %
60	herrero	0.05333	0.820 %	12.500 %	84.432 %
61	lavador	0.05333	0.820 %	12.500 %	85.252 %
62	fonoaudiólogo	0.04897	0.820 %	12.500 %	86.892 %
63	ferretero	0.04897	0.820 %	12.500 %	87.712 %
64	milicia	0.04897	0.820 %	12.500 %	88.532 %
65	alpinista	0.04897	0.820 %	12.500 %	89.352 %
66	preceptor	0.04497	0.820 %	12.500 %	90.172 %
67	instructor	0.04497	0.820 %	12.500 %	90.992 %
68	inspector	0.04497	0.820 %	12.500 %	91.812 %
69	chef	0.04497	0.820 %	12.500 %	92.632 %
70	mantenimiento	0.03793	0.820 %	12.500 %	94.272 %
71	chofer	0.03483	0.820 %	12.500 %	95.092 %
72	juez	0.03483	0.820 %	12.500 %	95.912 %
73	bombero	0.03483	0.820 %	12.500 %	96.732 %
74	lavadero	0.02938	0.820 %	12.500 %	97.552 %
75	veterinario	0.02477	0.820 %	12.500 %	98.372 %
76	ama	0.02275	0.820 %	12.500 %	99.192 %
77	costurera	0.02089	0.820 %	12.500 %	100.012 %